LAS MUJERES "SABIAS" EN AL-ANDALUS

Mª Luisa ÁVILA

En primer lugar, puesto que el título de este trabajo es «Las mujeres 'sabias' en al-Andalus», habría que aclarar qué entiendo por «sabias», es decir, quiénes eran estas mujeres y en qué consistía su sabiduría. Y quiero aclarar esto porque este adjetivo no me parece el más apropiado para calificarlas. Más concretamente debo decir que las mujeres objeto de estudio son aquellas que aparecen en los diccionarios biográficos árabes (1), diccionarios que están dedicados, no es preciso recordarlo, a personajes que en un sentido amplio se podrían calificar de sabios, principalmente aquellos que se ocupaban de las ciencias religiosas, sin excluir ciencias profanas como la poesía —a cuyos cultivadores se les dedica gran atención—, medicina, etc., independientemente de que luego haya diccionarios más específicos.

Así pues, lo que denomino «mujeres sabias» no es sino una traducción de 'alimat, femenino de 'ulama', aunque rara vez se las llame así. Sólo se denomina 'alima a dos de las ciento dieciséis que he recogido despojando estos diccionarios: la

Utilizo los relativos a al-Andalus, principalmente la *Tamilka* de Ibn al-Abbār y el *Dayl* de al-Mārrakusi, por ser los más generosos en información. Al final, en un apéndice bibliográfico se detallan todos los consultados.

Otro trabajo similar a éste, pero de más reducidas dimensiones, ya que se limita a sólo tres diccionarios biográficos es el de M. I. Fierro, presentado a las II Jornadas de Investigación Interdisciplinaria sobre la Mujer.

Conscientemente no tomo las noticias que sobre muchas de estas mujeres —como es el caso de las esclavas de los califas— nos suministran las crónicas y otro tipo de fuentes, para no interferir en el trabajo de M. Marín, «Las mujeres de las clases sociales superiores», presentado a estas mismas Jornadas. A él remito como complemento de lo que aquí aparece.

También complementario es el estudio de M.T. Garulo «Sobre las poetisas de al-Andalus», y su libro Diwān de las poetisas de al-Andalus, Madrid, 1986.

La bibliografía moderna de carácter general sobre estas mujeres es escasa y se reduce casi únicamente a las poetisas. Tales son las obras de al-Raysūnī, la de M. al-Šak'a, que dedica un capítulo a las poetisas andalusíes, y los artículos de Nichols. Como obra de referencia puede utilizarse el A'tam de Kaḥḥāla.

alfaquí Fatima bint Yaḥyà b. Yusuf al-Magami (n.º 31) y Ḥafṣa bint Ḥamdun b. Ḥaywa (nº 37), y hubo tres que cultivaron el saber ('ilm) (nº 26, 58, 110). Creo además que en este tipo de fuentes y sobre todo en el caso de las mujeres se incluía a personas que poco tenían que ver con la ciencia, pero que eran conocidas por su relevancia social: hijas o esclavas de califas, miembros de alguna familia destacada, etc. Ejemplo claro es el caso de Asma' la rusaṭiyya (nº 13), de la que su biógrafo dice que no la considera persona de ciencia y que sólo la menciona porque contó a su nieto el origen de su apodo familiar, al-Rusaṭī.

Referente a esto resulta curioso resaltar que los diccionarios biográficos andalusíes más antiguos que han llegado hasta nosotros como el de al-Jušanī, aún manuscrito, o el de Ibn al-Faradī, apenas si recogen biografías de mujeres. Sin embargo, en los que he utilizado, más tardíos que los mencionados, aparecen mujeres de la época —e incluso anteriores— de estos dos autores. Si nos fijamos en las primeras de estas mujeres, cronológicamente, vemos que vivieron:

- en el s. II/VIII, Ḥamida bint Mu'āwiya b. Ṣāliḥ (n.º 43), Julla, esclava del mismo personaje (nº 56) y una esclava de 'Abd al-Raḥmān I (nº 112). De ninguna de las tres se mencionan méritos científicos o actividades de cualquier tipo, exceptuando a la esclava de 'Abd al-Raḥmān que cantaba muy bien. De esta misma época es la maestra Gāliba (nº 34).
- del s. II-III/VIII-IX son 'Ābida (n° 3), esclava medinesa de Ḥabīb b. al-Walīd, uno de los miembros de la familia ḥabībí, de la que se dice que estudió en Medina y transmitió de Mālik diez mil ḥadītes. También de esta época es Ḥassāna la tamīmiyya (n° 44), poetisa de sobra conocida.
- si pasamos al s. III/IX encontramos, entre otra, a las esclavas de 'Abd al-Rahman II.

Si las anteriormente mencionadas aparecen en obras tardías como la *Takmila* de Ibn al-Abbār o el *Dayl* de al-Marrākušī es porque estos datos bien se toman de crónicas, bien se extraen de biografías de otros personajes en las que son mencionadas de pasada. Julla, por ejemplo, aparece citada en *Qudāt Qurtuba* (2) en el apartado dedicado a su dueño Mu'āwiya b. Ṣāliḥ con motivo de una anécdota en la que su participación fue totalmente pasiva. Lo mismo ocurre con Ḥassāna o con las esclavas de los califas.

Para confirmar lo anteriormente dicho sobre utilización de fuentes de todo tipo por parte de los biógrafos, veamos las que ellos mismos mencionan. No vamos a citar todas las fuentes, sino sólo las más significativas:

Obras sobre mujeres:

- Kitāb al-nisā' de Maslama b. al-Qāsim.
- Un Maŷmū' sobre mujeres de Abū Dāwūd al-Muqri'.

Obras biográficas de tipo general:

- Al-Dayl li-tārīj Ibn Baškuwāl de Abū 1-'Abbās Ibn Fortún.

Crónicas:

- Al-Tārīj al-kabīr de Ibn Ḥayyān, la más profusamente utilizada.
- La de al-Rāzi.
- Tarīj de 'Arīb b. Sa'īd.

ENTORNO CRONOLÓGICO

Respecto al entorno cronológico de estas letradas podemos decir que se reparten muy desigualmente entre los siglos II-VII/VIII-XIV de la siguiente forma:

- II/VIII: 3 (n.º 43, 56, 112).
- II-III/VIII-IX: 2 (n.° 3, 44).
- III/IX: 15 (n° 2, 6, 7, 19, 22, 33, 42, 66, 72, 73, 76, 84, 88, 92, 115).
- III-IV/IX-X: 3 (n° 31, 86, 116).
- IV/X: 18 (n.° 4, 14, ¿23?, 29, 34, 37, 47, 51, 55, 57, 59, 61, 67, 69, 83, 100, 111, ¿116?).
 - IV-V/X-XI: 8 (n° 10, 11, 32, 35, 75, 78, 79, 113).
- V/XI: 19 (n° 1, 13, 15, 21, 26, 36, 48, 52, 53, 54, 60, 63, 71, 89, 90, 96, 99, 101, 109).
 - V-VI/XI-XII: 1 (n° 58).
- VI/XII: 32 (n° 8, 9, 12, 17, 18, ¿20?, 27, 28, 30, 38, 39, 40, 41, 45, 46, ¿49?, 50, 62, 64, 65, 68, 74, 80, 85, 87, 91, 97, 102, ¿103?, 104, 105, 106, 110).
 - VI-VII/XII-XIII: 3 (n° 25, 94, 108).
 - VII-XIII: 6 (n° 5, 81, 82, 95, 98, 107).
 - VIII/XIV: 3 (n° 70, 93, ¿114?).

Desconocemos la época en que vivieron tres de ellas (nº 12, 24, 77) y la fecha de otras cinco es dudosa. Así, por ejemplo, podemos pensar que Fathūna (n.º 23) no fue anterior al s. IV, pues escribió un libro sobre esclavas cantoras de al-Andalus emulando al *Kitāb al-agāni* de Abū l-Faraŷ al-Iṣfahāni, pero no podemos asegurar que viviera en dicho siglo.

ENTORNO GEOGRÁFICO

Geográficamente estas mujeres desarrolllan su actividad en un medio urbano y resulta curioso ver cómo se reparten en torno a varias zonas:

⁽²⁾ Texto árabe, pp. 36-37; trad., p. 44.

1) Córdoba.

Es donde encontramos mayor número de mujeres (cuarenta y cuatro). Existen dos motivos estrechamente relacionados para ello: Córdoba es la capital del califato y por tanto más conocida por las fuentes. De esas cuarenta y cuatro mujeres, treinta y cinco viven antes de la desmembración del califato (nº 2, 3, 4, 7, 10, 11, 14, 19, 22, 31, 32, 33, 34, 42, 43, 47, 56, 57, 59, 61, 67, 69, 72, 75, 76, 83, 84, 86, 88, 92, 100, 112, 113, 116). Las otras nueves (nº 17, 25, 48, 54, 63, 65, 89, 98, 101) son posteriores y una de ellas muere en Málaga en el siglo VII/XIII (nº 98).

Es entonces, en los siglos V-VI/XI-XII, cuando cobra cierto auge como ciudad de poetas Sevilla (n° 1, 5, 12, 21, 53, 60, 71, 73, 91, 99), a donde van a vivir desde Silves Rumayqiyya (n° 53), casada con al-Mu'tamid, y la también poetisa Maryam bint Abī Ya'qūb al-Fayṣūlī (n° 60). Otra de Silves, como indica su patronímico, es al-Šilbiyya (n° 85).

2) Granada, centro principal en cuanto a número, con Loja, Elvira, Cástaras, Orgiva y Guadix. En la zona granadina podemos contabilizar doce mujeres, la mayoría del s. VI (nº 9, 38, 39, 40, 41, 64, 68) y tres del s. VIII/XIV (nº 70, 93, 114). Esto podría explicarse por motivos historiográficos: las noticias de las del s. VI/XII aparecen en Ibn al-Jaţīb. A ello habría que añadir el avance cristiano por otras zonas de al-Andalus.

Por su proximidad a Granada encuadramos en este apartado Málaga-Rayya-Vélez (cuatro mujeres: 27, 49, 79, 20) y Almería (cinco mujeres: 35, 36, 78, 96, 103), floreciente en el s. V/XI.

3) Levante con varios centros importantes: Murcia (n° 23, 28, 58, 18), Valencia (n° 15, 16, 52, 94, 97, 108) y Játiva (n° 46, 104, 109), además de alguna en Orihuela (n° 13), Denia (n° 95) y Mallorca (n° 8).

Las mujeres de la zona levantina viven del s. V/XI al VII/XIII. Hay que pensar en el auge de determinados puntos y personajes como Muŷāhid o Ibn Mardanīš y ver que algunas pertenecen al entorno de estos personajes. También influye la presencia en Valencia de Abū Dāwūd Sulaymān b. Naŷŷāḥ, el almocrí con quien estudiaron el Corán muchas de ellas y que escribió el ya mencionado libro sobre mujeres. Sobresale en esta zona otro almocrí, Abū 'Amr al-Dānī, a quien acuden algunas para estudiar.

- 4) Aparte de estas tres regiones, surge alguna mujer en las Marcas: una en Zaragoza (n° 26) y otras dos en Guadalajara (n° 37, 38).
- 5) Por último hay que destacar que varias mujeres emigran al Magreb o proceden de allí. Esto ocurre en el s. VI/XII, época de florecimiento cultural y político de Marrākuš. Así vemos a la malagueña Fāţima bint 'Atīq b. Qantarāl (n° 27) y a las dos hijas de Muḥammad b. Fierro (n° 50, 80) viviendo en dicha capital. En Fez vive Tamīma bint Yūsuf b. Tāšfin (n° 87) y de allí vendrá a al-Andalus la poetisa Sāra al-Ḥalabiyya (n° 81).

ACTIVIDADES

La poesía fue el arte más cultivado entre nuestras «sabias». Cuarenta y cuatro de ellas (n° 1, 2, 4, 8, 9, 12, 20, 21, 35, 36, 37, 38, 41, 44, 46, 49, 50, 52, 53, 59, 60, 63, 64, 65, 68, 70, 71, 73, 74, 79, 81, 85, 87, 90, 93, 94, 96, 98, 100, 101, 102, 103, 105, 107) fueron poetisas, además de siete esclavas cantoras (n° 22, 61, 66, 71, 72, 100, 112) a las que podríamos incluir en este grupo. En general considero poetisas o dedicadas a la poesía tanto a las que componían versos como a las que recitaban los de otros o a las que las fuentes denominan šā'ira, aunque no nos ofrezcan ninguna muestra de su producción. Y lo mismo haré para el resto de las actividades.

Algunas alternaban el oficio de la poesía con el cultivo del *adab* o «cultura literaria». Son veintidós las *adibas* encontradas (nº 1, 4, 23, 24, 37, 38, 39, 41, 46, 60, 64, 65, 67, 68, 72, 79, 81, 95, 98, 101, 102, 103).

Las kātibas (n° 1, 32, 40, 57, 59, 67, 69, 75, 76, 111, 113) son aquellas de las que con más propiedad podemos decir que realizaban un trabajo. Generalmente eran esclavas que trabajaban para sus señores o señoras y se encargaban, entre otras cosas, de su correspondencia. Junto a ellas están las copistas (n° 4, 19, 50, 80), mujeres libres que se dedicaban a copiar libros, Coranes, etc., como es el caso de al-Bahā' (n° 19), hija de 'Abd al-Raḥmān II, que copiaba ejemplares del Corán y los daba como habiz.

Estos trabajos o puestos llevaban aparejado que quienes los ostentaban poseyeran una buena caligrafía. Se nos dice que eran caligrafas unas nueve mujeres (n° 4, 28, 32, 39, 59, 67, 79, 89, 102) y a una de ellas (n° 39) se la podría calificar más bien de paleógrafa por su habilidad en leer caligrafías difíciles de descifrar sin cometer errores.

Sólo encontramos tres lexicógrafas (n° 1, 52, 48), dos entendidas en lengua árabe ('arabiyya) (n° 48, 52) y dos gramáticas (n° 52, 59), géneros que solían asociarse a alguno de los anteriores, así como otras dos dedicadas a la métrica ('arūd) (n° 52, 59).

Frente al reducido número que se dedicó a ciencias del lenguaje, hubo dieciséis que estudiaron, enseñaron o se dedicaron a leer el Corán (n° 25, 26, 27, 28, 39, 40, 45, 48, 50, 75, 81, 93, 94, 95, 102, 104).

Al hadit se dedicaron seis de ellas (n.º 3, 6, 28, 39, 54, 92) y al ascetismo ocho (englobo dentro de este concepto los términos zuhd e 'ibāda, aunque existan diferencias) (nº 10, 19, 25, 28, 51, 62, 83, 92).

Otras materias cultivadas fueron: fiqh (n° 31, 48, 51, 55, 62, 92), historia o tārīj (n.° 23), ajbār (n.° 2, 71, 72), cálculo o hisāb (n.° 59) y kalām (n.° 110). Una de ellas (n° 40) conocía muy bien los farā'id (derecho sucesorio) y muchas fetuas de su padre. Experta en dictámenes jurídicos (aḥkām y nawāzil) era la esposa de un cadí de Loja, a quien su marido acudía cuando el tomar una decisión le planteaba dudas (n° 114).

Hubo entre todas una astrónoma (nº 113), esclava de al-Ḥakam II, servidora en el alcázar que fue encomendada por el califa a Sulayman b. Aḥmad al-Ruṣāfī al-Qassām para que éste le enseñara astronomía (ta'dīl). En unos tres años se hizo una experta y volvió a alcázar a trabajar como tal. En este caso el maestro recibió una recompensa.

Se nos menciona a una médica. Umm'Amr bint Abī Marwān Ibn Zuhr (n° 91), que lo fue de las mujeres, hijos y esclavas de los almohades, y a quien se pedía consejo para las enfermedades de los hombres. Experta también en cuestiones médicas fue Umm al-Ḥasan bint al-Ṭanŷālī (n. 93).

A Muhŷa la cordobesa la podemos considerar *mu'addiba*, si tenemos en cuenta que fue preceptora de su compañera Wallāda.

Mu'allima o maestra fue Galiba bint Muḥammad (n° 34), la discípula de Asbag b. Malik b. Mūsà, y Faḥr (n° 115). También se dedicó a la enseñanza primaria y del Corán en los alcázares Sayyida bint 'Abd al-Ganī (n° 82).

Sabemos de la existencia de una predicadora (wā'iza) (nº 77) que recorrió al-Andalus amonestando a las mujeres.

Entre todas ellas, como ya señalé al comienzo, sólo a dos se las llamó 'ālima: a Fāṭima bint al-Magāmī (n.º 31) y a Ḥafṣa bint Ḥamdūn b. Ḥaywa, poetisa y adiba aunque se dice de otras dos que se dedicaron a la ciencia ('ilm) y una tercera estudió el 'ilm al-kalām. De otras muchas sólo se nos indica que eran mujeres piadosas o virtuosas (quince casos) y otras son mencionadas sin alusión a actividad alguna, simplemente por su parentesco o relación con algún personaje importante.

Muy interesante sería saber si las «sabias» percibían remuneración por su trabajo. Las fuentes apenas ofrecen datos y en la mayoría de los casos, cabe deducir que no, exceptuando las recompensas a las poetisas, pues a pesar de la parquedad de nuestros suministradores de información, se puede colegir que estas actividades en su mayoría no se ejercían de forma profesional o, por decirlo con otras palabras, no tenían repercusión de cara al exterior.

MAESTROS

Resultaría monótomo dar una relación exhaustiva de los estudios realizados por cada una de estas mujeres, pero sí podemos resumir o esquematizar lo que conocemos de las treinta y cinco que tuvieron maestros:

- Estudiaron únicamente con familiares deicinueve mujeres, de las cuales once lo hicieron con su padre (n° 2, 5, 6, 9, 10, 39, 40, 96, 104, 106, 109), dos con su mawlà (n° 52, 86, las incluimos en este grupo, aunque no se trate de un familiar), una con su padre, su esposo y su hermano (n.º 62), una con su padre y con su abuelo (n.º 65), una con su padre, su abuelo y sus tíos maternos (n.º 98), una con su abuelo materno (n° 108) y dos con su esposo (n° 55, 99).
 - Estudiaron con su padre y con otros maestros tres de ellas (nº 25, 48, 95).

- Estudiaron con maestros en compañía de algún familiar tres mujeres (nº 15, 29, 54).
- Estudiaron con otros maestros diez (nº 26, 70, 78 tras una cortina, 89, 92 ella sola, 94 con otra mujer, 110, 119, 116).

De todas ellas sólo recibieron $i\hat{yaza}$ o licencia para transmitir las enseñanzas recibidas, según las noticias proporcionadas por las fuentes, seis (nº 5, 25, 29, 70, 78, 104).

No solamente viendo los maestros, sino las biografías de sus familiares, podemos ver cómo estaban supeditadas al medio familiar. Ejemplo de ello son: 'A'isa bint Ahmad b. Muhammad b. Qādim, adība y poetisa, hermana de Muhammad b. Qādim que cultivó los mismos géneros; 'Abda bint Bišr la habībí que transmitió las poesías de su padre; Fāṭima bint Zakariyyā' al-Šabulārī, kātiba hija de kātib; la única alfaquí, ya mencionada, es hermana de otro alfaquí, al-Magāmī, y el resto de las que estudiaron fīqh bien lo hicieron con su marido alfaquí (n° 48, 55, 62) o bien tuvieron algún pariente de prestigio en este campo; la médica es hija de un Avenzoar y hermana de otro.

DISCÍPULOS

Otro tanto podría decirse de los discípulos. De las mujeres que enseñaron sabemos que:

- Impartieron sus enseñanzas o concedieron $i\hat{y}\bar{a}za$ aunque no se mencione a los discípulos seis mujeres de las cuales una (n° 99) enseñaba detrás de una cortina a los que le eran encomendados, y otra (n° 82) enseñó en el alcázar de los reyes de Túnez.
- Enseñaron a otras mujeres tres, una (n° 51) a la que acudían las viejas de su región y las mujeres sabias para estudiar el *fiqh* y la conducta de los 'ābidūn, otra que enseñaba adab a las mujeres y otra (n° 97) con quien aprendió la lectura coránica Umm al-'Izz bint Aḥmad b. 'Ali b. Hudayl.
- Enseñaron a familiares cuatro, si contamos entre ellas a la mujer del cadí de Loja antes mencionada. Una de estas enseñó además de al hijo de su hermano, Muḥammad b. 'Abd al-Malik, a Abū Muḥammad Ibn Jazraŷ (n° 10). Tūna, la apodada Ḥabība, (n° 89) transmitió a su esposo, Ibn Mudīr, las enseñanzas recibidas de Abū 'Umar Ibn 'Abd al-Barr y de Abū l-'Abbās al-'Udrī. Fāţima bint Abī l-Qāsim al-Šarrāţ (n° 25) transmitió y dió iŷāza a su hijo para lo aprendido con su padre, principalmente el Corán.
- Enseñaron a otros cinco mujeres, dos de ellas a Abū Muḥammad Ibn Jazraŷ (n° 10, 75) y una tercera, Išrāq la 'arūdiyya (n° 52) a Abū Dāwūd al-Muqri', que aprendió con ella el 'arūd, los Nawādir de al-Qālī, el Kāmil de al-Mubarrad y un comentario (Šarḥ) a ambos. Abū l-Qāsim Muḥammad b. 'Alī b. al-Barrāq transmitió de Ḥamda (n° 41) y, por último, sabemos que Sāra al-Ḥalabiyya (n° 81) concedió iŷāza a 'Abd Allāh b. 'Alī b. Salmūn en Fez.

OBRAS

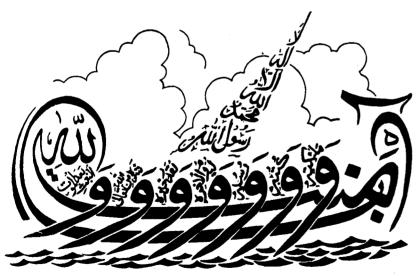
Aunque se encuentren perdidas, tenemos testimonio de algunas obras escritas por estas mujeres:

- Amat al-Raḥmān bint Abī Muḥammad b. 'Aṭiyya escribió un libro sobre tumbas (qubūr) y otro sobre plegarias (ad'iya) (n° 9).
- Fatima bint 'Atiq escribió un Kitab fi qiyan al-Andalus, emulando el Kitab al-Agani (nº 23).

Conservamos además parte de la producción poética de algunas de ellas, que no recogemos aquí por salirse del marco de este trabajo.

MUJERES LIBRES Y ESCLAVAS

Son muy esclarecedoras las enormes diferencias que separaban a las mujeres libres de las esclavas en lo que se refiere a las disciplinas cultivadas. Para no extenderme demasiado en detalles poco significativos, dividiré las distintas materias en dos grandes grupos: profanas y religiosas, denominaciones tal vez no muy exactas, pero que son útiles para nuestro objetivo. Dentro de las profanas destacan sobre todo la poesía y las funciones de kātiba, además de copistas, cantoras, matemáticas, médicas, gramáticas y hasta alguna astróloga. El segundo grupo engloba Corán, derecho, hadīt, etc.



El arte de la caligrafía, en cuya perfección destacaron varias «mujeres sabias» de al-Andalus, llego en tiempos posteriores a virtuosismos como el representado en esta lámina, donde las letras que significan el contenido del credo islámico se ordenan para formar dibujos.

Como digo, las diferencias son elocuentísimas: mientras que las mujeres libres se reparten equitativamente entre los dos grupos (28 en ciencias religiosas y 46 en profanas), las esclavas —mejor dicho, las que en algún momento de su vida fueron esclavas aunque posteriormente fueran manumitidas— se dedican en una mayoría abrumadora (18 contra 2) a las artes profanas, en especial a la poesía —más como recitadoras o cantoras que como autoras—, a la lengua y a las labores de kātiba.

Es evidente que esta acusada inclinación de las esclavas por estos tipos de actividad no era debida a una elección libre; muy al contrario, esas cualidades intelectuales estaban íntimamente ligadas a su condición social y eran reflejo del adiestramiento especializado al que habían sido sometidas.

Pero es que las mujeres libres tampoco lo eran realmente a la hora de decidirse por una u otra ciencia. Descontando algunos casos aislados y llamativos, la mayor parte de las veces la formación cultural de una *hurra* no era otra cosa que el poso que en ella había dejado el entorno familiar. Detrás de estas mujeres cultivadas encontramos siempre un padre de prestigio intelectual: las alfaquíes son hijas de cadíes o juristas famosos, las tradicionistas, de alguna personalidad de *ḥadīt*, la médica que conocemos pertenece a la célebre familia de los Avenzoar.

CONSIDERACIONES FINALES

Es preciso no dejarse deslumbrar por esta relación de ciento dieciséis mujeres «sabias», número en principio bastante elevado. Muchas aparecen mencionadas sólo por sus vínculos familiares, otras, por haber acertado a componer unos versos ocurrentes; hay un número de copistas, algunas son mencionadas por haber intervenido en una anécdota protagonizada por otro personajes. En resumen, poco más de un tercio de estas mujeres parece reunir las condiciones normalmente exigidas a un varón para figurar en los diccionarios biográficos árabes. Recuérdese que en el que probablemente sea el más serio de los elencos conservados, el de Ibn al-Faradi, no hallamos más que dos mujeres. Si en obras tardías aparecen tantas es más debido a un afán por parte de los biógrafos de ampliar a cualquier precio los repertorios anteriores, aun a costa de incluir personajes —no únicamente femeninos, preciso es reconocerlo— de escasa relevancia intelectual. Por ello no podemos pretender que la mujer jugara un importante papel en el desarrollo cultural de al-Andalus, tal vez con la excepción de la poesía, campo en el que me confieso incapaz de emitir juicio. sobre todo en lo que a la calidad de nuestras poetisas se refiere. Suponer lo contrario, suponer que la mujer participaba activamente en la vida intelectual es ignorar la época y la sociedad en la que vive. Los condicionamientos sociales no permitían a la mujer desviarse del papel que se le asignaba y es evidente que en ese papel no entraba el relacionarse abiertamente con el cúmulo de maestros, dispersos por toda la geografía del mundo musulmán, a los que los varones aspirantes a sabios acudían libremente para completar su formación —recordemos, aparte de lo ya dicho sobre los maestros, que sólo cinco de estas mujeres hicieron la peregrinación (nº 48, 70, 75,

83, 92)—. Sólo con esta desventaja, y teniendo en cuenta la importancia de la transmisión oral en el ámbito islámico, la mujer se encuentra en un plano de inferioridad insalvable.

Pero las biografías de estas mujeres no sólo nos aportan datos sobre la vida intelectual y cultural. A pesar de que en modo alguno pueden ser consideradas representativas de la situación de la mujer en al-Andalus, del mismo modo que los hombres biografiados en estos repertorios tampoco lo son del conjunto de la sociedad, sí nos permiten conocer algunos aspectos de la condición femenina en la España musulmana. Esto es importante porque uno de los campos de batalla en el que más frecuentemente se han encontrado los que discuten sobre el carácter oriental u occidental de al-Andalus es precisamente el de la libertad de la mujer hispanoárabe en relación con la del resto del mundo islámico. La obra de Henri Pérès sobre la poesía andalusí del siglo XI (3) suministró argumentos a los defensores de la idea de que la sociedad hispanoárabe se diferenciaba radicalmente de la musulmana y uno de esos argumentos era la supuesta libertad de la mujer.

En una extensa reseña García Gómez (4) demostraba que muchas de las frases en las que Pérès se basaba para construir sus argumentaciones no eran más que tópicos literarios importados de Oriente y que, por lo tanto, no sólo no eran reflejo de usos y costumbres particulares de al-Andalus, sino que muy probablemente ni siquiera se daban en la Península Ibérica. Al parecer de nada sirvió esta llamada de atención, pues los defensores del occidentalismo andalusí, con Sánchez Albornoz a la cabeza, siguieron aferrados a las teorías de Pérès.

En apoyo de lo que pienso no me voy a servir de noticias aisladas que encontramos en nuestras biografías, como las que se refieren a una mujer que estudiaba oculta tras una cortina y la que enseñaba de la misma forma, o la de la médica de la familia Avenzoar que sólo trataba a las mujeres y a los niños, porque datos de este tipo son fácilmente refutables recurriendo al argumento de que son puramente episódicos o incluso de que si son mencionados es justamente por no ser habituales.

Me fijaré, por tanto, en el conjunto de estas mujeres, escogiendo como aspecto más significativo el de los maestros con los que estudian. Pues bien, de treinta y cinco biografiadas cuyos maestros conocemos, diecinueve aprendieron únicamente con familiares (generalmente —once casos— con el padre); de las dieciséis restantes, dos estudiaron con maestros no familiares, pero siempre acompañadas de algún pariente; tres se iniciaron con sus padres y luego acudieron a otros maestros—curiosamente las tres se dedicaban a la lectura coránica—, una estudió con una maestra, otra recibía en solitario un día a la semana las clases de Baqī b. Majlad y sólo siete tuvieron una educación algo más libre, aunque incluso en éstas hay que

hacer matizaciones: Fātima bint 'Abd al-Rahmān estudia con el almocrí Abū Dāwud, con quien también estudió su padre; es posible que padre e hija acudieran a este almocrí juntos. Una esclava de al-Hakam II fue adiestrada por al-Qassam en astronomía y en el uso del astrolabio, por orden del califa. Aunque no se especifica, es muy probable que estas clases se le dieran a ella sola.

A la vista de estos datos, pretender que la mujer hispanoárabe gozaba de libertad parece fuera de lugar. Por el contrario, resulta lícito deducir de ellos que en el ámbito social en el que se movían estas «sabias», dejando a un lado las esclavas, su vida se desarrollaba únicamente en su entorno familiar y sus relaciones se circunscribían a los parientes y a otras mujeres.

APÉNDICE BIOGRÁFICO (5)

1. Al-'Abbādiyya (s. V/XI) (6).

Esclava de al-Mu'tadid 'Abbad b. Muḥammad, a quien se la regaló Muŷāhid de Denia.

Era adība, $k\bar{a}tiba$, poetisa y poesía grandes conocimientos de lexicografía (luga).

2. 'Abda bint Bišr b. Ḥabīb b. al-Walīd b. Ḥabīb b. 'Abd Allāh b. 'Umar b. al-Walīd (I) b. 'Abd al-Malik b. Marwān b. al-Ḥakam, al-Marwāniyya (s. III/IX) (7).

Perteneciente a la prestigiosa familia habībí, era hija del poeta Bišr, cuyas poesías y ajbār transmitió.

(5) Se recogen en este apéndice las biografías que han servido de base para las anteriores consideraciones. Dichas biografías son parcas en detalles y extremadamente esquemáticas, pues así es como aparecen en las fuentes. He procurado respetar los textos aunque no haya hecho traducción literal, ya que he eliminado frases retóricas que nada aportan a nuestro estudio.

Conviene señalar que sólo de unas pocas conocemos las fechas de nacimiento o muerte y que el siglo en que vivieron (aparece indicado entre paréntesis tras el nombre de cada una) ha sido deducido en la mayoría de los casos por la época en que vivieron personas del entorno de estas mujeres, y a veces, por la de sus ascendientes o descendientes. Debido a ello su localización cronológica no es todo lo precisa que sería de desear.

- (6) Takmila, ed. Alarcón, nº 2870; Dayl, VIII-2, nº 287; Nafh, IV, 283; Kahhāla, III, 227. La fuente utilizada por la Takmila es el comentario (Sarh) que al Adab al-kuttāb de Ibn Qutayba hizo al-Hasan b. Muḥammad b. Yaḥyà b. 'Ulaym al-Baṭalyawsī, personaje experto en lexicografia, adab y poesía, cuya biografía aparece en Sila, nº 313.
- (7) Takmila, ed. Alarcón, nº 2859; Dayl, VIII-2, nº 263. Ibn al-Abbār utiliza como fuente a Ibn Hayyan, quien a su vez utiliza, según aparece en la Takmila, a Isḥāq al-Qubbašī. Existe aquí una pequeña confusión entre al-Qubbašī, el autor de al-Iḥtifāl e Isḥāq b. Maslama al-Qaynī, de quien proceden las noticias sobre su abuela 'Abida (nº 3), madre de Bišr, y también las de su abuelo Ḥabib (v. Takmila, BAH, nº 86).
- (8) Takmila, ed. Alarcón, n.º 2850; Nafh, III, 139-140.

⁽³⁾ La poésie andalouse en arabe classique au XI^e siècle: ses aspects géneraux, ses principaux thèmes et sa valeur documentaire, 2^a ed., París, 1953: trad. esp. M. García-Arenal, Esplendor de al-Andalus, Madrid, 1983.

^{(4) «}Una obra importante sobre la poesía arábigoandaluza: reseña del libro del prof. H. Perès», Andalus IV (1936-39), 284-316.

3. 'Ābida al-Madaniyya (s. II-III/VIII-IX) (8).

Esclava (ŷāriya) muy negra de los raqīq medineses. Transmitió de Mālik unos diez mil hadites.

Madre del hijo (*umm walad*) de Ḥabīd b. al-Walīd al-Marwānī, apodado Daḥḥūn. (9). Le fue regalada a éste en su viaje de peregrinación por su primo Muḥammad b. Yazīd b. Maslama b. 'Abd al-Malik y la llevó a al-Andalus, admirado de su saber e inteligencia; la tomó como mujer (*firāš*) (10) y le dió un hijo llamado Bišr (117).

4. 'A'iša bint Ahmad b. Muhammad b. Qadim (m. 400/1009) (12).

Cordobesa.

Mujer libre, hermana de Abū 'Abd Allāh Muḥammad (13), poseía una gran fortuna y una notable influencia ante el poder que hizo que nunca fueran rechazados los asuntos por los que intercedía.

Dedicada a la ciencia, reunió una magnífica biblioteca. Al igual que su hermano cultivó el *adab* y la poesía; poseía además una bella caligrafía y copiaba ejemplares del Corán (*maṣāḥif*) y cuadernos (*dafātir*).

Murió doncella y soltera.

5. 'Ā'isa bint al-qāḍi Abi l-Jaṭṭāb Muḥammad b. Aḥmad b. Jalīl (s. VII/XIII) (14)

De prestigiosa familia, no sabemos casi nada de ella, excepto que transmitió de su padre (15) y que se pidió $i\bar{y}\bar{a}za$ para ella a otros.

Podemos suponer que vivió en Sevilla, ya que su padre, aunque era de Niebla, vivió en dicha ciudad, de donde salió cuando la tomaron los cristianos.

6. 'Alla bint Sulaymān b. Manqūs, mawlà de Harim b. Salīm b. 'Iyāḍ al-Qurašī al-'Āmirī (s. III/IX) (16).

De Sidonia.

Transmitió de su padre (17) y de ella transmitió su hijo Abū 'Amr 'Utmān b. Muḥammad b. Aḥmad al-Samarqandī.

7. 'Aliyya (18) bint 'Alī b. Nāfi' Ziryāb (19) (s. III/IX).

Hermana de Ḥamdūna, vivió más que ella y fue la última de su familia. La gente acudía a ella a recibir sus enseñanzas.

8. Amat al-'Aziz (s. VI/XII) (20).

Ibn Diḥya dice que era hermana de su abuelo (21) y le atribuye la siguiente genealogía: Amat al-'Azīz bint Abī Muḥammad 'Abd al-'Azīz b. al-Ḥasan b. Abī l-Bassām Mūsà b. 'Abd Allāh b. al-Ḥusayn b. Ŷa'far al-Zakkī b. 'Alī al-Ḥadī b. Muḥammad al-Ŷawwād b. 'Alī al-Ḥidà b. Mūsà al-Kāzim b. Ŷa'far al-Ṣadiq b. Muḥammad al-Bāqir b. 'Alī Zayn al-'Ābidīn b. al-Ḥusayn al-Ṣa-hīd b. Fātima.

Hija de un mallorquín muerto en Mallorca (22), podemos suponerla relacionada con dicha ciudad.

Poetisa.

9. Amat al-Raḥmān bint 'Abd al-Ḥaqq b. Gālib b. Tammām b. 'Abd al-Ra'uf b. 'Abd Allāh b. Tammām b. Jālid b. Jufāf b. 'Ḥtiyya al-Muḥāribi, Umm al-Hanā' o Umm Hānī (s. VI/XII) (23).

De Granada.

Hija de Abū Muḥammad Ibn 'Aţiyya (24), cadí de Almería.

⁽⁹⁾ Más noticias y fuentes sobre este habībi y su viaje a Oriente pueden encontrarse en Terés, «Dos familias», donde se habla de los Banū Daḥhūn. En dicho artículo aparece una relación de miembros de la familia habībi, tomada de la Ŷamhara de Ibn Ḥazm, en la que se apoda Daḥhūn a Bišr, el hijo de 'Ābida, y no a su padre, lo que parece que es erróneo.

⁽¹⁰⁾ Traduce Kazimirski firāš por «femme, épouse; sourtout femme que l'on épouse uniquemente pour en avoir des enfants». Aquí tendrá ese sentido de concubina, pues no se dice que fuera zawŷa de Habīb, sino umm walad.

⁽¹¹⁾ Todo lo ocurrido en este viaje es recogido por Makkī en su Ensayo, p. 191.

⁽¹²⁾ Sila, nº 1412; Nuzha, pp. 54-55; Nafh, IV, 290; Kahhala, III, 6. La mayoría de estas fuentes se basan en Ibn Hayyan.

⁽¹³⁾ Podemos suponer casi con toda seguridad que era hermana de Muhammad b. Ahmad b. Muhammad b. Qādim b. Ziyād (m. 380/990), que también se dedicó a la poesía y el adab. V. Tārīj, n° 1375 y Madārik, VII, 164.

⁽¹⁴⁾ Silat al-Sila, sup., nº 115.

⁽¹⁵⁾ Jațīb y alfaqui, se dedicó a la redacción de contratos (šurūţ), además de a la poesía. Murió a edad avanzada en el 652/1254. V. Dayl, V, nº 1200.

⁽¹⁶⁾ *Dayl*, VIII-2, n° 265.

⁽¹⁷⁾ V. su biografía en Tarij, n° 546. Se desconoce la fecha en que murió, aunque debió ser antes del 300 de la hégira. Del hijo de 'Alla transmite en Egipto Yūsuf b. Muḥammad b. Sulaymān al-Hamdāni, de Sidonia, que nace en 304/916 y muere en 383/993 (Tarij, n° 1634). Ella debió por lo tanto vivir en el siglo III/IX y es posible que se casara y se fuera a Oriente.

⁽¹⁸⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2861.

⁽¹⁹⁾ Famoso músico bagdadí instalado en Córdoba en el s. III. Sobre su figura puede ver HEM, IV, 172-173 y V., índices.

⁽²⁰⁾ Mutrib, p. 6; Nuzha, p. 22; Nafh, IV, 169: Kaḥḥāla, II, 296.

⁽²¹⁾ Existe sin embargo cierta contradicción en que sea hermana de su abuelo y los datos de Ibn Jallikān que el editor cita en la segunda página del *Mutrib*, donde dice que la madre de Ibn Diḥya era hija de Abū 'Abd Allāh b. Abi l-Bassām Mūsà...

⁽²²⁾ Su padre, muerto en el 564/1168, era kātib. Cf. Takmila, BAH, nº 1762.

⁽²³⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2883; Dayl, VIII-2, nº 235; Nafh, IV, 292; Pons, p. 513.

⁽²⁴⁾ Sobre este cadí véase Fórneas, «Los Banu 'Ațiyya».

Se casó (tazawwaŷa-hā) con Abū 'Alī al-Ḥasan b. Muḥammad b. Ḥassān al-Quḍā'ī (25), kātib de Ibn Mardanīš, y tuvo un hijo llamado Abū Ŷa'far Aḥmad (26), autor de Al-Ŷumal wa-l-tafṣīl fī tadbīr al-ṣiḥḥa fī l-iqāma wa-l-raḥīl, obra sobre medicina.

Volvió a casarse en segundas nupcias (jalafa-hu 'alay-hā) con Abū 'Abd al-Raḥmān Muḥammad b. Tāhir al-Qaysī (27) y tuvo otro hijo, Abū Ŷa'far 'Abd al-Ḥaqq (28), autor de al-Uṣūl fī sinā'at al-'adad al-'amaliyya, libro de cálculo.

Estudió con su padre y su padre con ella. De su producción destacan una obra sobre tumbas $(qub\bar{u}r)$ y otra sobre plegarias (ad'iya); en esta última encontró al-Marrākušī su nombre en una $i\hat{y}\bar{a}za$ que daba a los que habían estudiado con ella. También era poetisa.

10. Amat al-Raḥmān bint Aḥmad b. 'Abd al-Raḥmān b. 'Abd al-Qāhir al-'Absī al-Zāhida (n. c.360/970-440/1049) (29).

Abū Muḥammad Ibn Jazray (29 bis) escuchó junto con Muḥammad b. 'Abd al-Malik, sobrino paterno de ella, parte de lo que transmitió de su padre.

Se dedicó al ascetismo.

Murió con algo más de ochenta años, virgen (bikr) y sin haberse casado.

11. Amīna al-kātiba (s. IV-V/X-XI) (30).

Esclava ($\hat{y}\bar{a}riya$) de al-Ḥusayn b. Ḥayy (31), favorita suya, con la que se casó despues ($tazawwa\hat{y}a-h\bar{a}$ o jalafa-hu ' $alay-h\bar{a}$) el alfaquí quraší al-Mu'aytī (32).

- (25) V. Mugrib, II, 255.
- (26) Médico murciano, originario de Onda y que murió en Marrākuš en el 598/1201 o 599/1202. V. Dayl, I, 87-91.
- (27) Perteneciente a una familia muy noble y antigua de Murcia, fue puesto al mando de la ciudad por sus habitantes en el año 540/1145 y posteriormente expulsado del poder, permaneciendo refugiado en su casa. Había estudiado con Abū Muḥammad Ibn 'Aṭiyya. Murió en 574/1178. V. Takmila, BAH, nº 774.
- (28) Nacido en 539/1144 y muerto en muharram del 598/ octubre 1201. Se dedicó a las ciencias religiosas. V. *Takmila*, BAH, nº 1807.
- (29) Dayl, VIII-2, n.° 235.
- (29 bis). Conocido alfaquí sevillano. De él toma Ibn Baskuwāl las biografías de los doscientos sesenta y cinco varones y de las dos mujeres que tuvo como maestros. V. su biografía en Sila, n.º 621.
- (30) Takmila, ed. Alarcón, n° 2867; Dayl, VIII-2, n° 247.
- (31) V. su biografía en Sila, nº 319 y Madārik, VII, 199-200. Natural de Córdoba, vivió entre 336/947 y 401/1011. A lo largo de su vida ostentó varios cargos: muftí, miembro de la sūrà de Ibn Zarb, fue cadí en algunas provincias como Beja, Ocsónoba, Medinaceli y Jaén; encargado de los documentos oficiales (wata'iq) de al-Muzaffar, fue más tarde visir y sahib al-mazālim de al-Mahdi.
- (32) Se trata del bisnieto de al-Nāṣir, 'Abd al-Rahmān b. Muhammad b. 'Abd al-Mālik, conocido por al-Murtada. Pretendiente eslavo al trono para derrocar a 'Alī b. Ḥammūd, fue proclamado en el 408/1017 y tras una serie de vicisitudes derrotado en Granada. V. HEM, IV, 479.

Cuando tras la batalla de Qantīš al-Mahdī Ibn 'Abd al-Ŷabbār se hizo con el poder expulsó del alcázar a Hišām II y lo ocultó en casa de su visir al-Ḥasan b. Ḥayy, mientras que utilizaba un cadáver para hacerlo pasar por el del destronado califa. Durante su estancia en casa del visir fue Amīna la que se encargó de Hišām (33).

12. Asmā' al-'Amiriyya (s. VI/XII) (34).

De Sevilla.

Escribió al califa almohade Abū Muḥammad 'Abd al-Mu'min b. 'Alī una risāla detallando su ascendencia 'āmirí y pidiéndole que la eximiera de los impuestos que grababan sus bienes muebles e inmuebles.

13. Asmā' bint 'Alī b. Jalaf b. Aḥmad b. 'Umar al-Lajmiyya al-Rušāţiyya (s. V/XI) (35).

De Orihuela, aunque también se dice que era almeriense.

Tía paterna del padre de Abū Muḥammad 'Abd Allāh (36) b. 'Alī b. 'Abd Allāh b. 'Alī, autor del Iqtibās al-anwār wa-ltimās al-azhār fī ansāb al-ṣaḥāba wa-ruwāt al-ātār, quien en esta obra cuenta su nisba al-Rušāţi: «Yo creía que era el patronímico de algún lugar o región y se lo pregunté a mi padre que me respondió: Por esta nisba se nos ha conocido a nosotros y a nuestros antepasados, pero no conozco su origen. Entonces le pregunté a Asmā', tía paterna de mi padre, y me dijo: Uno de nuestros antepasados tenía en el cuerpo un gran lunar de tipo conocido por «rosa» (al-warda), que los cristianos llaman roseto; en su infancia tuvo una criada cristiana que lo amamantó y lo crió y cuando jugaba con él lo llamaba Rušaţelo, que luego se convirtió en Rušāţi».

Dice al-Marrākušī que de no haber sido por el relato anterior no la hubiera mencionado, porque no considera que sea persona de ciencia (min ahl al-'ilm).

14. Asmā' bint Gālib, mawlà de 'Abd al-Rahmān III al-Nāşir (s. IV/X) (37). Esposa (kānat li) del visir 'Abd al-Rahmān b. Mūsà b. Ḥudayr (38), éste la

⁽³³⁾ Sobre estos sucesos cf. *Bayān*, III, 77 y 79, donde se refiere que un hijo de al-Nāṣir, llamado Sulaymān, padre de Hišām b. Sulaymān, el que luego se rebeló contra al-Mahdī, estaba también bajo custodia en casa de este Ibn Ḥayy.

⁽³⁴⁾ Takmila, ed. Alarcón, n° 2880; Dayl, VIII-2, n° 239; Nafh, IV, 292; Kahhala, I, 56.

⁽³⁵⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2879; Dayl, VIII-2, nº 237.

⁽³⁶⁾ V. su biografía en Sila, nº 648. Era de Almería, aunque su padre era originario de Orihuela y vivió entre 466/1073 y 540/1145.

⁽³⁷⁾ Dayl, VIII-2, n° 238.

⁽³⁸⁾ Tārīj, n° 798.

repudió (talaqa) siguiendo las recomendaciones de al-Ḥakam, y se casó con ella (jalafa 'alay-hā) Almanzor. La boda se celebró con toda pompa en Córdoba en el año 367/978.

Más tarde cuando Almanzor derrotó a Galib, la sometió a una prueba al enviarle a Córdoba la cabeza de su padre. Cuando Asma' la tuvo ante sí dijo que no podía entristecerse por la obediencia debida al imán y el respeto al marido y tras haberla lavado, peinado y perfumado, la envió al califa Hišam. La muerte de Galib tuvo lugar el sábado 4 de muharram de 371/10 julio 981.

15. Asmā' bint Abī Dāwūd Sulaymān b. Naŷŷāḥ, mawlà de Hišām II (s. V/XI) (39).

De Valencia.

Transmitió mucho de su padre (40) y compartió con él algunos maestros.

Su padre la casó (zawwaŷa-hā) con Aḥmad b. Muḥriz (41), un fatà virtuoso y pobre que estudiaba con él y cuyo comportamiento le había admirado. Cuando le propuso casarse con su hija el fatà enrojeció y le recordó su impedimento, pese a lo cual la casó y le dió la dote.

16. 'Atīq al-Uqūbiyya (42).

Esposa $(zaw\hat{y}a)$ de los hermanos uqubies, visires, que se casaron con ella uno después de otro $(jalaf\bar{u} 'alay-h\bar{a})$.

Era piadosa (sāliha).

Murió en Valencia.

17. 'Azīza bint al-qāḍī Abī Muḥammad b. Ḥayyān (s. VI/XII) (43).

De Córdoba.

Dice Ibn al-Abbar que encontró una anotación suya en algo transmitido por Ibn Baškuwal con fecha de šawwal del 551/1156.

18. 'Aziza bint Muḥammad b. Namil (s. VI/XII) (44).

Quizá sea hermana se Abu Ŷa'far Aḥmad b. Muḥammad b. Namil (45) de Murcia.

Estudió con el cadí Abū Bakr Ibn al-'Arabī. Ibn al-Zubayr dice haber visto una anotación suya en el Kitāb al-Ṣila de Ibn Baškuwāl con fecha de dūl-qa'da del 551/1156. Poseía una bella caligrafía.

19. Al-Bahā' bint 'Abd al-Raḥmān (II) b. al-Ḥakam b. Hišām b. 'Abd al-Raḥmān b. Mu'āwiya (s. III/IX) (46).

Dedicada al ascetismo (*zuhd*) y a la vida recogida. Copiaba ejemplares del Corán y los daba como habiz.

De ella toma el nombre de la mezquita de al-Bahā', una de las del arrabal de la Ruṣāfa.

Murió en raŷab del 305/diciembre 917 al comienzo del reinado de al-Nāṣir y no faltó nadie a su entierro.

20. al-Ballišiyya (¿s. VI/XII?) (47).

De Vélez.

Poetisa analfabeta de la que se conserva algún poema compuesto cuando era virgen (bikr) y vivía en casa de su padre.

21. Butayna bint al-Mu'tamid b. 'Abbad (s. V/XI) (48).

Hija de Rumaykiyya, se asemejaba a ella en belleza, donaire y aptitud para componer versos.

Cuando su padre fue cercado y saqueado el alcázar, ella fue hecha prisionera y al-Mu'tamid y Rumayqiyya no supieron qué había sido de ella hasta que les escribió la famosa poesía. Un comerciante de Sevilla la había comprado creyendo que era una esclava concubina (ŷāriya surriyya) y se la regaló a su hijo. Cuando el hijo fue a acercarse a ella, se lo impidió y le hizo saber quién era. Le dijo que no sería suya hasta que su padre accediera y se llevara a cabo el matrimonio ('aqd al-nikāḥ). Le escribió entonces la poesía mencionada y cuando su padre, que estaba en Agmāt, la recibió, se alegró al igual que su madre de que estuviera viva y accedió con resignación a que se casara con el joven.

22. Fadl al-Madaniyya (s. III/IX) (49).

Pertenecía a una de las hijas de Hārūn al-Rašīd y creció y se educó en Bagdad, desde donde fue a Medina. Allí se hizo una experta cantora y fue comprada para 'Abd al-Raḥmān II, junto con su compañera 'Alam,Qalam



⁽³⁹⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2873; Dayl, VIII-2, nº 236.

⁽⁴⁰⁾ Famoso almocrí que vivió en Denia y en Valencia, nacido en 413/1022 y muerto en 496/1102. Recoge su biografía la *Sila*, nº 452. Sabemos que tuvo otro hijo llamado Muḥammad (V. *Dayl*, VI, nº 650.

⁽⁴¹⁾ En <u>Dayl</u>, I, 415 aparece un renombrado almocrí de Játiva con este mismo nombre. Cuenta la historia del fatà y dice que puede ser el mismo o no.

⁽⁴²⁾ Takmila, BAH, nº 2117, ed. Alarcón, p. 608.

⁽⁴³⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2882; Dayl, VIII-2, nº 264.

⁽⁴⁴⁾ Silat al-Sila, sup., nº 111.

⁽⁴⁵⁾ V. Dayl, I-1, nº 510 y I-2, nº 634, aunque en éste lo llama al-Balansi y dice que era cordobés.

⁽⁴⁶⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2858; Dayl, VIII-2, p. 484, s. nº.

⁽⁴⁷⁾ Bugya, nº 1586.

⁽⁴⁸⁾ Nafh, IV, 284-285; Kaḥḥāla, I, 118-119.

⁽⁴⁹⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2853; Nafh, III, 140.

(50) y otras a las que se debe el nombre de Dar al-madiniyyat, dado a un pabellón del alcázar.

23. Fathuna bint Ŷa'far b. Ŷa'far, Umm al-Fath (¿s. IV/X?) (51).

De Murcia.

Adība y cronista (tārījiyya). Escribió un Kitāb fī qiyān al-Andalus, emulando el de Abū l-Faraŷ al-Isfahānī (52).

24. Fāţima al-Urŷibiyya (53).

De Órgiva, en la comarca de Granada.

Adība.

25. Fāṭima bint Abī l-Qāsim 'Abd al-Raḥmān b. Muḥammad b. Gālib al-Qurṭubī al-Šarrāṭ, Umm al-Fatḥ (m. 613/1216) (54).

Estudió con su padre (55) el Corán, según la lectura de Nāfi', Al-Tanbīh de Makkī, Al-Šihāb de al-Quḍā'ī, Al-Mujtaṣar de al-Ṭulayṭulī, Al-Ṣaḥīḥ de Muslim, el Tahḍīb de Ibn Hišām, Al-Kāmil de al-Mubarrad, Al-Amālī de al-Qālī y Al-Nawādir. Oyó de su propia voz muchas cosas y aprendió de memoria sus poesías sobre ascetismo (zuhd). Además estudió el Corán con Abū'Abd Allāh al-Andarāšī y Abū'Abd Allāh Ibn al-Mufaḍḍal al-Kafīf (el ciego).

Según su hijo, recibió iŷāza de Abū Marwān Ibn Masarra.

Transmitió de ella su hijo Abū l-Qāsim Ibn al-Ṭaylasān (56), que leyó con ella el Corán según la lectura de Warš y también los libros que había estudiado con su padre. Le concedió *iŷāza*, escrita con su puño y letra.

26. Fāţima bint 'Abd al-Raḥmān b. Muḥammad b. Ḥaywa al-Wašqī al-Muqri' (s. V/XI) (57).

Su padre Abū Zayd era almocrí en Zaragoza (58). Ella aprendió el saber ('ilm) y también estudió con Abū Dāwūd al-Muqri' en Denia en el año 490/1096.

27. Fāţima bint 'Atīq b. 'Alī b. Jalaf al-Umawī Ibn Qantarāl (m.a. 650/1252) (59).

Malagueña, vivió en Marrakuš y allí murió.

Sabía de memoria (hāfiza) el Corán.

Esposa (zawŷ) de Abū 'Amr 'Abd al-Wāḥid b. Taqī (60) y madre de su hijo Abū l-Hasan Muhammad.

28. Fațima bint Abi 'Ali Husayn b. Muḥammad b. Fierro b. Ḥayyūn al-Ṣadafi al-Mursī Ibn Sukkara (m.d. 590/1193) (61).

De Murcia, aunque sus antepasados eran de Zaragoza.

Su padre (62) la dejó cuando partió hacia la algazúa de Kutanda, en la que murió, habiendo dejado encargado que no se unieran en ella el dolor por su partida y el del destete.

Mujer piadosa, asceta (zāhida), conocía de memoria el Corán y muy bien el hadīt. Poseía una bella caligrafía y confrontaba libros.

Se casó (tazawwaŷa-hā) con el sāhib al-ṣalā de Murcia Abū Muḥammad

⁽⁵⁰⁾ V. n.º 72. Sobre 'Alam puede consultarse el artículo de M. Marín «Las mujeres de las clases sociales superiores», p.

⁽⁵¹⁾ Takmila, ed. Alarcón, n° 2868; Dayl, VIII-2, n° 272; Pons, p. 513.

⁽⁵²⁾ Se trata del Kitāb al-agānī, escrito en el año 356/966. V. la ed. Cairo, s.a., 21 v. 4 v. de índices, Hayderabad, 1323 h.

⁽⁵³⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2887; Dayl, VIII-2, nº 271.

⁽⁵⁴⁾ Takmila, BAH, n° 2124; Dayl, VIII-2, n° 269.

⁽⁵⁵⁾ Su padre, nacido en 511/1117 y muerto en 586/1190, enseñaba en la aljama de Córdoba y en la mezquita de Umm Mu'āwiya, según viene en Takmila, BAH, nº 1620.

Tuvo un hermano, llamado Galib, que era almocrí y tradicionista, además de gramático, que vivió entre 559/1163 y 600/1203. Fue enterrado en Córdoba, según consta en *Dayl*, V, 519.

La biografía de su marido, Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad b. Sulaymān b. Muḥammad b. Sulaymān b. Muḥammad b. Sulaymān al-Anṣari al-Awsi al-Taylasān aparece en Dayl, VI, 40. Nació en el 537/1142 y murió en ṣafar del 581/1185, siendo enterrado en Córdoba. Estudió con su suegro Ibn Gālib y de él transmitió su hijo Abū l-Qāsim al-Qāsim.

⁽⁵⁶⁾ Cordobés establecido posteriormente en Málaga cuando Córdoba cayó en manos cristianas en el 633/1235. Nació alrededor del 575/1179 y murió en el 642/1244. V. *Qayl*, V, 557-556.

⁽⁵⁷⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2878; Dayl, VIII-2, nº 268.

⁽⁵⁸⁾ Aunque de Huesca, vivió en Zaragoza, donde destacó como almocrí. Había estudiado, entre otros, con Abū Dāwūd al-Muqri'. Era conocido por Ibn Qurrā'is. Murió en Zaragoza, cuando tuvo lugar la derrota de Abū 'Abd Allāh Ibn al-Ḥāŷŷ al-Lamtūnī en el año 503/1109, año que después de esto se llamó de al-Marŷ (la pradera). V. Takmila, BAH, n° 1572,

^{(59) &}lt;u>Dayl</u>, VIII-2, nº 270; I'lam, X, 16. Su padre, cuya genealogía se remonta hasta 'Abd al-Raḥmān I, era de Morviedro, pero se estableció en una rābiṭa a las afueras de Málaga. Fue experto en Corán y en otras muchas ciencias, pues estudió con los principales maestros de su época. Nació en el 526/1131 aproximadamente y murió en raŷab del 612/1125. V. <u>Dayl</u>, V-1, 121-123.

^{(60) &#}x27;Abd al-Wāḥid b. Muḥammad b. Baqī b. Aḥmad b. Muḥammad b. Ibrāhīm b. Taqī al-Ŷuḍāmī, almocrí y tradicionista malagueño que vivió en Marrākuš, donde murió en raŷab del año 637/1240. Estudió, entre otros, con su suegro, Ibn Qantarāl. Abū Ŷaʿfar al-Ṭanŷālī, padre de la biografiada n° 93, era hijo de la hermana de este Ibn Taqī. V. *Dayl*, V-1, 68-69.

⁽⁶¹⁾ Takmila, BAH, nº 2121, ed. Alarcón, p. 610; <u>Dayl</u>, VIII-2, nº 267. En la Takmila aparece como Jadīŷa, mientras que el <u>Dayl</u> que sigue el orden alfabético, pone Fațima.

⁽⁶²⁾ Se trata del famoso Abū 'Alī al-Sadafī, sobre cuyos discípulos escribió un *Mu'ŷam* Ibn al-Abbār. Se puede ver su biografía en *Sila*, nº 327.

'Abd Allāh b. Mūsà b. Burţuluh (63) de quien tuvo varios hijos, uno de ellos llamado 'Abd al-Rahmān (64).

Murió con más de ochenta años.

29. Fatima bint Muhammad b. 'Ali b. Šari'a al-Lajmi (s. IV/X) (65).

Hermana de Abu Muḥammad al-Baŷi al-Išbili (66), junto con él recibió iŷāza de Muḥammad b. Fuṭays al-Ilbīrī y también con él estudió con otros maestros.

30. Fāţima bint Sa'd al-Jayr b. Muḥammad b. Sahl b. Sa'd al-Anṣārī al-Balansī (m. rabī' I 600/noviembre 1203) (67).

Su padre estudió con ella en Işbahan y con Abū Bakr Muḥammad b. 'Abd al-Baqī y Abū Manṣūr al-Qazzāz en Bagdad.

Ella transmitió en Egipto y allí murió. Ibn al-Abbar duda que naciera en al-Andalus, pero recojo su biografía por mencionarla él y por ser hija de un andalusí.

31. Fātima bint Yaḥyà b. Yūsuf al-Magāmī (s. III-IV/IX-X) (68).

Hermana del alfaquí Yusuf b. Yaḥyà al-Magami (69), fue también alfaquí además de piadosa y sabia ('ālima).

Vivió en Córdoba y allí murió en el año 319/931. Asistió a su entierro gran cantidad de gente y le rezó Muḥammad b. Abī Zayd.

32. Fāţima bint Zakariyyā' b. 'Abd Allāh al-Kātib, conocido por al-Šabulārī, mawlà de los Banū Umayya (s. IV-V/X-XI) (70).

Kātiba prolífica que poseía una buena caligrafía.

Murió en ŷumādà I del 427/1036 con noventa y cuatro años; fue enterrada en el cementerio de Umm Salama de Córdoba con gran afluencia de gente. Murió virgen (*bikr*).

33. Faŷr (s. III/IX) (71).

Esclava (ŷāriya) de 'Abd al-Raḥmān II, madre de su hijo Bišr Abū l-Wa-līd (72), el adīb y poeta.

A ella se debe una de las más importantes mezquitas de Córdoba.

34. Gāliba bint Muḥammad al-Mu'allima al-Andalusiyya (s. IV/X).

Transmitió de Asbag b. Malik al-Zahid (74).

No sabemos más de ella, excepto que la mencionaba Maslama b. Qasim (75) en su *Kitāb al-nisā'*.

35. Al-Gassāniyya (s. IV-V/X-XI) (76).

Poetisa que hacía panegíricos a los reyes y adiba. Se conoce una casida suya sobre Jayrān al-'Āmirī, señor de Almería, emulando la de Abū 'Ummar Aḥmad b. Darrāŷ (77).

36, Gāyat al-Munà (s. V/XI) (78).

Esclava andalusí.

Era muy instruida y recitaba poesías. Se cuenta de ella que se presentó ante Ibn Ṣumādiḥ, señor de Almería y éste, tras preguntarle su nombre, recitó una poesía para que ella respondiera con otra. Esta anécdota se recogía en el *Tārīj* de al-Sālimi, pero Ibn al-Abbār presenta otra versión procedente del cadí Abū l-Qāsim b. Ḥubayš según la cual Gāyat al-Munà fue presentada a Ibn Ṣumādiḥ, quien la envió a Ibn al-Farrā' al-Jaṭīb (79), que era ciego, para que

⁽⁶³⁾ Fue discípulo de Abū 'Alī al-Ṣadafī, marchó a Oriente en peregrinación, volvió a Murcia, donde se encargó de la oración y fue entonces cuando se casó con la hija de su maestro. V. *Takmila*, BAH, n° 1384 y *Mu'ŷam*, n° 206.

⁽⁶⁴⁾ De Murcia, estudió en Játiva, Valencia, Sevilla y Córdoba. Fue cadí de Denia. V. Takmila, BAH, nº 1624.

⁽⁶⁵⁾ Sila, nº 1420; Bugya, nº 1594.

⁽⁶⁶⁾ Quizá sea el más conocido miembro de la prestigiosa familia sevillana de los Baŷī. V. *Tārīj*, n° 740; *Ŷadwa*, n° 529; *Madārik*, VII, 34-37: *Bugya*, n° 879.

⁽⁶⁷⁾ Takmila, BAH, nº 2123, ed. Alarcón, pp. 610-611.

⁽⁶⁸⁾ Sila, n° 1419; Bugya, n° 1593.

⁽⁶⁹⁾ Abū 'Amr Yūsuf b. Yaḥyà b. Yūsuf al-Azdī al-Magāmī era de Córdoba, aunque de origen toledano. Transmitió de Yaḥyà b. Yaḥyà y de 'Abd al-Malik b. Ḥabīb. Hizo la riḥla, volvió a Córdoba, y después volvió a marcharse y estuvo viviendo, entre otros lugares, en Egipto. Murió en Qayrawan en el 288/900. V. Tārīj, n° 1613, Ŷadwa, n° 879; Bugya, n° 1452.

⁽⁷⁰⁾ Sila, nº 1422. Su padre fue kātib de al-Hakam II y del hāŷib Ŷa'far el fatà. V. Takmila, BAH, nº 234.

⁽⁷¹⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2856, donde aparece como Fajar, que creo debe corregirse de acuerdo con el Muqtabis, ed. Makkī, p. 10.

⁽⁷²⁾ No aparece entre los hijos de 'Abd al-Raḥman que cita el Muqtabis (ed. Makkī, pp. 22-23).

⁽⁷³⁾ Sila, nº 1414; Bugya, nº 1591. En esta última se le llama Galima.

⁽⁷⁴⁾ Originario de Cabra, vivió en Córdoba. Fue discípulo inseparable de Ibn Waddāh. Murió en Bobastro en el 304/916 o en el 299/911. V. Tārīj, nº 248; Bugya, nº 575; Abenmasarra, pp. 143-144.

⁽⁷⁵⁾ Famoso tradicionista cordobés que vivió entre 293/905 y 353/964 y al que se atribuye un *Tārīj*. V. su biografía en *Tārīj*, n° 1421; *Ŷadwa*, n° 804; *Bugya*, nº 1349; Pons, n° 31.

⁽⁷⁶⁾ Ŷadwa, n° 987; Bugya, n° 1585; Sila, n° 1424; Mugrib, II, 192; Nuzha, p. 82; Nafḥ, IV, 170-171; Kaḥḥāla, IV, 10.

⁽⁷⁷⁾ La casida aludida se recoge en Dīwān Ibn Darrāŷ al-Qasṭallī, ed. M. 'A. Makkī, Damasco 1381/1961, pp. 86-94. Sobre el autor V. Ε.Ι.², III, pp. 765-767.

⁽⁷⁸⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2872; Dayl, VIII-2, nº 266; Nafh, IV, 286-287; Kahhāla, IV, 5.

⁽⁷⁹⁾ Nafh, III, 382-383.

probase su agudeza o cultura poética. Tuvo lugar entonces la anécdota antes referida y ella salió airosa de la prueba. Se informó de ello a Ibn Ṣumādiḥ y la compró.

37. Hafsa bint Hamdum b. Ḥaywa (s. IV/X) (80).

De Guadalajara.

Adība y poetisa de gran saber ('ālima).

38. Hafsa bint al-Hāŷŷ al-Rakūnī (s. VI/XII) (81).

De Granada.

Poetisa y adiba, famosa por su belleza.

Al-Mallāḥī menciona en su *Tārīj* los versos que improvisó ante 'Abd al-Mu'min, haciendo alusión al emblema almohade *Al-ḥamd li-llāh waḥdi-hi*.

Abū Ŷa'far Aḥmad b. 'Abd al-Malik b. Sa'īd, tío del padre del autor del Mugrib, estaba enamorado de ella y le dedicó unos versos. Más tarde moriría a manos de Abū Sa'īd 'Utmān b. 'Abd al-Mu'min.

Dado lo mucho que de ella escribió de Giacomo, remito a su obra para conocer más detalles sobre esta poetisa granadina.

39. Ḥafṣa bint al-ustād Abī 'Abd Allāh Muḥammad b. Aḥmad al-Sulamī, conocido por Ibn 'Arūs (s. VI/XII) (82).

Aprendió con su padre (83) las siete qirā'āt; también estudió con él muchas obras de ḥadīt, adab y otras especialidades. Aprendió el Muwaṭṭa' y lo recitó ante el tío materno de su padre Abū Bakr Yaḥyà b. 'Arūs al-Tamimi. Entre sus muchas cualidades se cuenta su habilidad para leer un libro de caligrafia dificil sin cometer errores.

Murió el 15 de ramadan de 580/20 diciembre 1184 a los veintisiete años. Es mencionada por al-Mallāhi.

40. Ḥafsa bint al-faqih al-qaḍi Abi 'Imran Musà b. Ḥammad al-Ṣinhaŷi (s. VI/XII) (84).

Casada (taḥta) con el cadí granadino Abū Bakr Muḥammad b. 'Alī al-Gassānī al-Maršānī (85).

Nació en el 519/1125. Murió con fecha desconocida en Granada y fue enterrada en el cementerio de la Puerta de Elvira.

Mujer piadosa y buena, $q\bar{a}ri'a$, $k\bar{a}tiba$, conocía muy bien los $far\bar{a}'id$ y las fetuas de su padre.

La cita al-Mallāhī.

41. Ḥamda bint Ziyād b. 'Abd Allāh b. Baqī al-'Awfiyya bint al-Mu'addib, lla-mada Hamdūna (s. VI/XII) (86).

De Guadix, vivía en Wādī l-Ḥamma en la alquería Bādī.

Hermana de Zaynab. Dice Ibn Sa'īd que a las mujeres de Granada conocidas por su alcurnia (hasab) y nobleza (ŷalāla) se las llamaba «las árabes» (al-'arabiyyāt) y cuenta entre ellas a las hermanas Zaynab y Ḥamda. También se dice de Ḥamda que poseía riquezas.

Transmitió de ella Abū l-Qāsim Muḥammad b. 'Alī b. al-Barrāq.

Se conservan algunas poesías suyas, una la recitó un día que estaba con otras mujeres jugando y nadando en el río. Sin embargo sus versos se atribuyen a otras personas, entre otras a la también poetisa Muhŷa bint 'Abd al-Razzāq.

Además de poetisa era adība.

42. Hamduna bint 'Alī b. Nāfi' Ziryāb (s. III/IX) (87).

Hermana de 'Aliyya (88).

Se casó con ella (tazawwaŷa-hā) el visir Hāšim b. 'Abd al-'Azīz (89).

43. Ḥamīda (90) bint Mu'āwiya b. Ṣāliḥ (91), cadi de al-Andalus (s. II/VIII).

⁽⁸⁰⁾ Dayl, VIII-2, nº 249; Mugrib, II, 37-38; Nuzha, pp. 36-37; Nafh, IV, 285-286; Kaḥḥāla, I, 272

⁽⁸¹⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2891; Ihāṭa, I, 491; Muṭrib, p. 10, Mugrib, II, 138-139; Banderas, LXXXIII; Nafh, IV, 171-172, 178; Nuzha, 32-35. V. sobre todo De Giacomo, «Une poétesse».

⁽⁸²⁾ Silat al-Sila, sup., nº 114.

⁽⁸³⁾ Se trata de Muhammad b. Aḥmad b. Muḥammad b. Aḥmad b. Muḥammad b. Sa'd b. 'Abd al-Maŷīd al-Sulamī, almocri, alfaqui y tradicionista de Granada, ciudad en la que se estableció su abuelo al comienzo de la época almorávide. El sobrenombre de Ibn 'Arūs procede de su abuelo materno. Entre sus maestros se cuenta Abū Muḥammad Ibn 'Atiyya y de él transmitió Abū l-Qasimal-Mallāḥī. Fue predicador (jaṭīb) y encargado de la oración (ṣāḥib al-ṣalā) en la aljama de Granada. Vivió entre 507/1113 o 510/1116 y 590/1194. V. Dayl, VI, 34-35.

⁽⁸⁴⁾ Silat al-Sila, sup., n° 113. La biografía de su padre aparece en Sila, n° 1228, donde aparece entre los extranjeros, aunque se dice que tuvo muchos maestros andalusíes. Fue un prestigioso alfaquis

cadí de Marrākuš, ciudad en la que murió en du l-qa'da del 530/ agosto 1136. Podemos suponer que su hija no era natural de al-Andalus.

⁽⁸⁵⁾ Es Abū Bakr Muḥammad b. 'Alī b. Muḥammad b. 'Abd al-Raḥman b. Muḥammad b. 'Abd al-Raḥman b. Aḥmad b. Ma'bad al-Gassanī al-Maršanī, que vivió entre 487/1094 y 575/1179. V. Qayl, VI, 486.

⁽⁸⁶⁾ Bugya, n° 1587; Iḥāṭa, I, 489; Takmila, BAH, n° 2120; Dayl, VIII-2, n° 250; Banderas, LXXXVI; Muṭrib, p. 11; Nafḥ, IV, 287.

⁽⁸⁷⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2860. Sobre su padre, Ziryāb, v. nota 19.

⁽⁸⁸⁾ No 7.

⁽⁸⁹⁾ Sobre la figura de este ilustre visir, hermano del tradicionista Aslam, véase el art. de M. A. Abuin.

⁽⁹⁰⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2849.

⁽⁹¹⁾ La biografía de Mu'awiya b. Şalin es extensamente tratada en Quadat Qurtuba, texto árabe, pp. 30-40, trad., pp. 38-52.

Se casó con ella (tazawwaŷa-ha) Ziyad b. 'Abd al-Rahman al-Lajmi Sabtun (92) y tuvo un hijo llamado Ziyad.

Ibn al-Abbar cree que Julla (93), la esclava de Mu'awiya es la madre de Hamīda.

44. Ḥassāna al-Tamīmiyya bint Abī l-Mujaššī 'Aṣim b. Zayd b. Yaḥyà b. Ḥanzala b. 'Adī b. Zayd al-Tamīmī al-'Abbādī (s. II-III/VIII-IX) (94).

De Elvira.

Vivió en época de al-Ḥakam I y 'Abd al-Raḥmān II. Poetisa nata, compuso panegíricos para el emir 'Abd al-Raḥmān y recibió dones de padre e hijo.

Al morir su padre todavía era doncella (bikr).

45. Hawa' bint Ibrahim b. Tīfilwīt (s. VI/XII) (95).

Hermana de Zaynab (96).

Piadosa y virtuosa, leía el Corán y frecuentaba a los udabā'.

Abū Ŷa'far Ibn 'Ubayd Allāh b. Hurayra al-Qaysī al-Tuţīlī le hizo un panegírico (97).

46. Hind (s. VI/XII) (98).

Esclava (ŷāriya) de Abū Muḥammad 'Abd Allāh b. Maslama al-Šāţibī. Adība, poetisa.

Abū 'Āmir Ibn Yannaq (99) le escribió unos versos para que acudiera a su presencia y ella le escribió otros al dorso del billete aceptando.

47. Hind bint 'Abd al-Raḥmān al-Nāṣir (s. IV/X) (100).

Vivió largo tiempo y por eso Ibn Hayyan la llamaba 'Aŷūz al-mulk. Murió en el año 399/1008, tras el levantamiento de al-Mahdi.

48. Ibnat Fā'iz al-Qurtubī (s. V/XI) (101).

Esposa (zawŷa) de Abū 'Abd Allāh Ibn 'Attāb. (102).

Aprendió de su padre Fa'iz (103) el tafsīr, lexicografía (luga), lengua árabe ('arabiyya) y poesía y de su marido el fiqh y los raqā'iq. Salió de Córdoba en busca de Abū 'Amr al-Dānī (104), para estudiar con él las qirā'āt, pero lo encontró enfermo de una úlcera que le causó la muerte. Asistió a su entierro y después preguntó por sus discípulos y le indicaron a Abū Dāwūd al-Muqri' (105). Lo conoció tras llegar a Valencia y estudió con él las siete qirā'āt a final del 444/1053.

Viajó a Oriente, cumplió el precepto de la peregrinación y murió cuando regresaba a al-Andalus en Egipto en el 445/1054.

49. Ibnat Ibn al-Sakkān (¿s. VI/XII?) (106).

Poetisa malagueña, de la que se conserva una poesía sobre un cuervo.

50. Ibnat Muḥammad b. Fierro al-Umawī al-Tuţīlī (s. VI/XII) (107).

Hermana menor de Sa'īda (108).

Se dedicó a la lectura coránica y a copiar (nasj); se conserva alguna poesía suya.

Murió joven.

La cita Abū l-'Abbās Ibn al-Şaqr (109).

51. Ibnat Sa'īd al-Ballūțī (s. IV/X) (110).

Hermana del cadí Mundir b. Sa'īd al-Ballūţī (111), vivía en Los Pedroches (Faḥṣ al-Ballūţ), el lugar de su familia.

Dedicada a la devoción en su mezquita, a ella se dirigían las viejas de la región y las mujeres virtuosas para rezar y estudiar el *fiqh* y la vida de los 'ābidūn.

La menciona Ibn Hayyan.

⁽⁹²⁾ Alfaquí mālikí, que según al-Ḥumaydī fue el primero en introducir en al-Andalus el fiqh de Mālik. Murió a finales del s. II/VIII. V. Ŷadwa, nº 439.

⁽⁹³⁾ N° 56.

⁽⁹⁴⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2851; Dayl, VIII-2, nº 248; Dikr, pp. 151-152; Riḥlat al-wazīr, pp. 20-21; Nafh, IV, 167-168; Kaḥḥāla, I, 256-257; Terés, «El poeta».

⁽⁹⁵⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2877; <u>Dayl</u>, VIII-2, nº 288. En la primera de estas fuentes aparecen con el nombre de Hayya, si bien el editor de <u>Dayl</u> dice que en el ms. de la <u>Takmila</u> está escrito Haway

⁽⁹⁶⁾ N° 105.

⁽⁹⁷⁾ El editor en nota cree que no iba dirigido a ella, sino a otra mujer de la misma época llamada Ḥa-wā' bint Tāšfīn, sobrina del almorávide Yūsuf b. Tāšfīn, que se casó con Sīr b. Abī Bakr, el que murió en Sevilla en 507/1113. V. Bayān, IV. 57.

⁽⁹⁸⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2886; Nafh, IV, 293-294; Kahhala, V. 339 y 252.

⁽⁹⁹⁾ Se trata de Muḥammad b. Yaḥyà b. Muḥammad b. Jalifa b. Yannaq, natural de Játiva, muerto en el 547/1152. V. Mu'ŷam, nº 145, Mugrib, II, 388.

⁽¹⁰⁰⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2866.

⁽¹⁰¹⁾ Takmila, BAH, nº 2118, ed. Alarcón, p. 609; Dayl, VIII-2, nº 282.

⁽¹⁰²⁾ Prestigioso alfaquí y tradicionista cordobés cuya biografía se puede ver en Sila, nº 1077.

⁽¹⁰³⁾ Cf. su biografía en *Dayl*, V. 527.

⁽¹⁰⁴⁾ V. infra n. 153.

⁽¹⁰⁵⁾ V. supra n. 40.

⁽¹⁰⁶⁾ Aparece una breve noticia suya en Yāqūt, I, 259, s.v. Antaqīra.

⁽¹⁰⁷⁾ Dayl, VIII-2, n° 283.

⁽¹⁰⁸⁾ V. nº 80.

⁽¹⁰⁹⁾ Era vecino suyo en Marrākuš. Vivió entre los años 502/1108 y 559/1163. Cf. Iḥāṭa, I, 182-186.

⁽¹¹⁰⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2863. Los datos sobre ella aparecen dentro de la biografia de Ibnat Abī

⁽¹¹¹⁾ V. su biografía en Qudāt Qurțuba, texto árabe, pp. 206-207, trad. pp. 256-257; Tarij, nº 1452.

52. Isrāg al-Suwaydā' al-'Arūdiyya (s. V/XI) (112).

Mawlā de Abū l-Muţarrif 'Abd al-Raḥmān b. Galbūn al-Qurţubī al-Kātib (113).

Vivía en Valencia.

Aprendió de su señor Abū l-Muţarrif lengua árabe ('arabiyya), gramática y lexicografía, durante el tiempo en que éste vivió en Córdoba, aventajándolo en la máyoría de lo que le enseñó.

Abu Dawud Sulayman b. Naŷŷaḥ al-Muqri' estudió con ella métrica ('arūa), los Nawādir de Abu 'Ali al-Qalī y el Kāmil de Abu l-'Abbas al-Mubarrad.

Murió después del año 443/1051, año de la muerte de su señor, y algunas fuentes afirman que cerca del 450/1058 en Denia, en casa de la sayyida Ibnat Muŷahid, es decir, Asma', esposa de al-Mansur Abu l-Ḥasan 'Abd al-'Azīz b. 'Abd al-Raḥmān b. Abī 'Āmir, señor de Valencia.

53. I'timad (s. V/XI) (114).

Esclava (ŷāriya) de al-Mu'tamid b. 'Abbād y madre de sus hijos, conocida por al-Rumaykiyya. Cuando al-Mu'tamid la conoció en Silves era esclava de Rumayk b. al-Ḥaŷŷāŷ y se ocupaba de la acémilas de éste; le preguntó si era soltera, dijo que sí y se casó con ella convirtiéndola en su esposa legítima, alsayyida al-kubrà con el nombre de Umm Rabī' I'timād. Posteriormente acompañó a al-Mu'tamid en su destierro a Agmāt y murió en el año 488/1095.

Poetisa.

54. Jadiŷa bint Abi Muḥammad 'Abd Allāh b. Sa'id al-Santaŷiyāli (s. V/XI). (115).

Junto con su padre (116) oyó al šayj Abū Darr al-Harawi el Ṣaḥīḥ de al-

Bujarī (117) y otras obras. También estudió con otros maestros de su padre en la Meca y con él llegó a al-Andalus, donde murió.

55. Jadīŷa bint Ŷa'far b. Nuşayr b. al-Tammār al-Tamīmī (s. IV/X) (118).

Esposa (zawŷ) de 'Abd Allah b. Asad el alfaquí, tuvo una hija de él.

Transmitió de su esposo 'Abd Allāh el Muwaţţa' de al-Qa'nabī, leyéndo-lo con su propia voz en el original de su marido y anotando con su propia letra el año en que lo estudió, el 394/1003. Esto lo oyó Ibn Baškuwāl a su maestro Abū l-Ḥasan Ibn Mugīt, quien le mencionó que tenía el libro. Posteriormente él mismo lo vió, así como los otros libros que Jadīŷa instituyó como habiz a su hija.

56. Julia (s. II/VIII) (119).

Esclava de Mu'āwiya b. Ṣāliḥ al-Ḥaḍramī (120) a quien le fue regalada por Yūsuf b. 'Abd al-Raḥmān al-Fihrī. Tuvo hijos de ella y es probable, aunque Ibn al-Abbār no lo asegura, que fuera la madre de Ḥamīda bint Mu'āwiya. Posteriormente, en tiempos de 'Abd al-Raḥmān I fue llevado a juicio para reclamarle la esclava y se le pidió una fetua sobre lo que debía hacer con ella. El opinó que debía pagar el precio y no devolverla y su fetua fue aceptada, pues había puesto el símil entre aquel que construye una columna para sujetar muro ajeno y luego la retira y el hijo a quien se le quita su madre.

Era fea y tenía una sierva (jādim) bellísima llamada Su'ād, lo que dio pie a que la gente hiciera un refrán: «Cuán grande es la diferencia que separa a Jula de Su'ād».

57. Kitmān (s. IV/X) (121).

Cordobesa.

Esclava del alcázar califal en Córdoba.

Kātiba de 'Abd al-Raḥman III al-Naṣir.

58. Laylà (s. V-VI/XI-XII) (122).

Liberta (mu'taqa) del visir Abū Bakr Ibn Jaţţāb.

De Murcia.

⁽¹¹²⁾ Takmila, BAH, n° 2115, ed. Alarcón, p. 608; <u>Dayl</u>, VIII-2, n° 240; Nafh, IV, 171; Bugyat al-wu'ā, I, 458; Kahhāla, III, 260-261.

⁽¹¹³⁾ Cordobés, establecido en Valencia, donde impartió sus enseñanzas, labor que continuó a su muerte Išrāq. V. *Takmila*, BAH, nº 1548.

⁽¹¹⁴⁾ Nafh, IV, 211-212, 272. Más noticias y bibliografía sobre ella se pueden encontrar en Rubiera, Al-Mu'tamid.

⁽¹¹⁵⁾ Sila, nº 1425.

⁽¹¹⁶⁾ Su padre 'Abd Allāh b. Sa'īd b. Libāŷ b. Sa'īd b. al-'Āṣ al-Umawī viajó a Oriente en el año 391/1000, permaneciendo allí unos cuarenta años durante los cuales cumplió el precepto de la peregrinación treinta y seis veces. En el 430/1038 emprendió el regreso a al-Andalus, llegando a Córdoba en muharram del 433/1041, donde permaneció dos semanas aproximadamente, antes de partir para la Marca occidental para establecer allí un ribāṭ. En ŷumādà I del 436/1044 regresó a Córdoba a casa de uno de sus hermanos donde estuvo hasta su muerte en ese mismo año. V. Madārik, VIII, 36-38; Sila, n° 593; Bugya, n° 925; Yāqūt, III, 367; Bugyat al-wu'ā, II, 43.

⁽¹¹⁷⁾ En la biografia de su padre que recoge la Şila indica que estudió el Ṣaḥiḥ de Muslim y no el de al-Bujārī, tal y como consigna Makkī en su Ensayo, p. 203.

⁽¹¹⁸⁾ Sila, BAH, nº 1415.

⁽¹¹⁹⁾ Takmila, BAH, nº 2113, ed. Alarcón, p. 607.

⁽¹²⁰⁾ V. n. 91. En su biografía se recoge el caso de Julla.

⁽¹²¹⁾ Dayl, VIII-2, nº 273.

⁽¹²²⁾ *Silat al-Sila*, sup. nº 112.

Es mencionada por el cadí Abū Bakr Ibn Abī Ŷamra, quien dice que fue superior a las mujeres de su época en disposición e inteligencia para todo tipo de ciencia. Esto, aparte de otras virtudes fue lo que llevó al cadí Abū l-Qāsim Ibn Hišām b. Abī Ŷamra a casarse con ella (tazawwaŷa-hā). Murió junto a él un tiempo antes de que fuera cadí de Granada y esto ocurrió en el año 528/1133.

59. Lubnà, (s. IV/X) (123).

Esclava (ŷāriya) de al-Ḥakam II y kātiba suya.

Fue también gramática, poetisa, experta en *hisāb*, entendida en métrica (*'arūd*) y buena caligrafía.

Murió en el 374/984 o 376/986.

60. Maryam bint Abi Ya'qub al-Fayşuli al-Silbi al-Ḥaŷŷa (s. V/XI) (124).

Quizá fuera originaria de Silves, pero vivió en Sevilla, donde adquirió fama después del 400/1009.

Adība y poetisa prolífica. Enseñaba adab a las mujeres y era muy respetada por su religiosidad y su virtud.

61. Masabih (s. IV/X) (125).

Esclava del kātib Abū Ḥafs 'Umar b. Qahlīl.

Tenía una bella voz que quizá había educado con Ziryāb. Sobre ella cuenta Ibn Mufarriŷ en al-Intifal una historia ocurrida a Ibn 'Abd Rabbihi (126). Pasó éste una tarde junto a la casa de Abū Ḥafṣ y llegó a sus oídos una maravillosa canción que lo hizo detenerse. Intentó acercarse a la puerta y le arrojaron agua desde arriba, mojándole las ropas, pese a lo cual no desistió de su empeño; se acercó a una mezquita cercana, le pidió al mu'allim que allí había tintero y papel para escribir y redactó un billetito para Ibn Qahlīl, en el que después de citar la aleya «Pero hemos encontrado que se ha llenado de guardianes enérgicos y centellas. Nos habíamos sentado en él, en lugares apropiados para escuchar, pero cualquiera de entre nosotros que escuchaba, en el acto encontraba un centella enfilada» (127) incluía una poesía suya recriminándole su actitud hacia él. Cuando la nota llegó a Ibn Qahlīl, acudió descalzo a donde se encontraba Ibn 'Abd Rabbihi y finalmente le permitió escuchar a la esclava.

62. Mas'ada bint Abī l-Hasan 'Alī b. Ahmad b. al-Bādiš (s. VI/XII) (128).

Esposa (zawŷ) de Abū 'Abd Allāh b. 'Abd al-Raḥmān al-Numayrī y hermana de Abū Ŷa'far.

Transmitió de su padre, de su hermano y de su esposo el *Mujtașar fi l-fiqh* de al-Ţulayṭulī.

Piadosa y virtuosa.

Murió después del 570/1174.

63. Muhŷa al-Qurtubiyya (s. V/XI) (129).

Hija de un vendedor de higos, frecuentó a Wallada (130) que le enseñó el arte de la poesía.

64. Muhŷa bint 'Abd al-Razzāq (s. VI/XII) (131).

De Cástaras (Qastar), distrito ('amal) de Granada.

Adība y poetisa de la generación de Nazhūn al-Qulay'iyya.

Era casta.

Sus noticias proceden de un pariente de Ibn Mardanīš que vivió en Granada durante un tiempo.

65. Muhŷa bint 'Iṣām b. Aḥmad b. Muḥammad b. Ibrāhim b. Yaḥyà al-Himyari al-Kutāmi (s. VI/XII) (132).

Cordobesa.

Hermana de Umm al-Sa'd. (133).

Transmitió de su padre (134) y de su abuelo. Era adība y poetisa.

Murió en Córdoba en el año 617/1220 o 618/1221.

66. Mut'a (s. III/IX) (135).

Esclava (ŷāriya) de 'Alī b. Nāfi' Ziryāb (136).

Era de extremada belleza.

⁽¹²³⁾ Sila, nº 1413; Bugya, nº 1589; Dayl, VIII-2, nº 274; Bugyat al-wu a, II, 269; Kahhala, IV, 287.

⁽¹²⁴⁾ Ŷadwa, n° 986; Ṣila, n° 1423; Bugya, n° 1584; Nuzha, 69-70; Nafh, IV, 291; Kaḥḥāla, IV, 47-48 Y V, 8. Su padre debe ser Ishāq b. Ibrāhim al-Qayrawāni, que aparece en la Ṣila, n° 262, entre los extranjeros.

⁽¹²⁵⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2862; Mutrib, pp. 152-153.

⁽¹²⁶⁾ Sobre él v. E.I.2, 698-699.

⁽¹²⁷⁾ Corán, 78/8-9, trad. Vernet.

⁽¹²⁸⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2888; Dayl, VIII-2, nº 276.

⁽¹²⁹⁾ Nath. IV. 293; Mugrib. I, 143; Nuzha, p. 71; Kahhāla, V, 119.

⁽¹³⁰⁾ Nº 101.

⁽¹³¹⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2892; Dayl, VIII-2, Nº 278; Nafh, IV, 287.

⁽¹³²⁾ Dayl, VIII-2, nº 277.

⁽¹³³⁾ Nº 98.

⁽¹³⁴⁾ V. su biografía en Dayl, V, 147.

⁽¹³⁵⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2857; Nafn, III, 131; Kaḥḥāla, V, 113 (llamada Munfi'a en este último e incompleta la grafía en Takmila).

⁽¹³⁶⁾ V. n. 19.

Su mawlà la educó y le enseñó sus mejores canciones. Cuando fue adulta actuó ante 'Abd al-Raḥmān II cantando y dándole de beber. Al darse cuenta de la admiración que en él suscitaba le dio muestras de pasión, pero él la rechazó por considerarlo ilícito. Entonces ella cantó unos versos alusivos a la situación. Cuando Ziryab supo lo sucedido, se la regaló a 'Abd al-Raḥmān y llegó a ser una de sus preferidas.

67. Muzna (s. IV/X) (137).

Kātiba de califa 'Abd al-Raḥmān III. Adība y de buena caligrafía. Murió en el año 358/968.

68. Nazhūn bint al-Qulay'ī Abī Bakr Muḥammad b. Ahmad b. Jalaf b. 'Abd al-Malik b. Gālib al-Gassānī (s. VI/XII) (138).

De Granada.

Adība y poetisa de pronta respuesta y de compañía alegre y placentera.

Estudió con Abū Bakr al-Majzūmī el ciego y estando leyendo ante él entró Abū Bakr al-Kutandī (139) y recitó una poesía en la que aludía a su belleza y a la imposibilidad por parte de al-Majzūmī de contemplarla, a la que ella respondió airosamente con otra.

Abū Bakr b. Sa'īd, visir de Granada, tío abuelo de Ibn Sa'īd, le escribió unos versos. También se relacionó con Ibn Quzmān.

69. Nizām (s. IV/X) (140).

Katiba en el alcázar califal en Córdoba en tiempos de Hisam II. Era experta en las cartas (rasā'il) y fue la que redactó la misiva en la que se le daba a al-Muzaffar el pésame por la muerte de su padre y el nombramiento para sustituirlo en sawwal del año 392/1001.

La menciona Ibn Hayyan en Al-Tarij al-kabir.

70. Nudar bint Abi Ḥayyan al-Garnați (s. VIII/XIV) (141).

Componía versos.

Hizo la preregrinación.

De las personas del Magrib le concedió *iŷāza* Abū Ŷa'far Ibn al-Zubayr Nació en ŷumādà II del 702/ enero-febrero 1303 y murió en ŷumādà II del 730/ marzo-abril 1329 en vida de su padre. Este, desconsolado, escribió un libro sobre ella titulado *Al-Nudār fi l-maslā 'an Nudār*.

71. Nuzha al-Wahbiyya (s. V/XI) (142).

Esclava (ŷāriya) del kātib Abū 'Abd Allāh Muḥammad b. Wahb al-Ḥimyarī, kātib del visir Abū Muḥammad 'Abd Allāh b. Muḥammad b. Maslama.

Una de las más extraordinarias esclavas cantoras $(qiy\bar{a}n)$ de al-Andalus, recitaba poesías, relataba historias $(hik\bar{a}y\bar{a}t)$ y relatos $(ajb\bar{a}r)$ y contaba los $Ayy\bar{a}m$ al-'arab y sabía de memoria refranes $(amt\bar{a}l)$ y genealogías (nasab).

Menciona esto Abū 'Āmir (143), padre del visir Abū Muḥammad b. Maslama en su obra Ḥadīqat al-irtiyāḥ fī waṣf ḥadīqat al-rāḥ.

72. Qalam (s. III/IX) (144).

Esclava de 'Abd al-Raḥmān II, era la tercera después de al-Šifa' y Faḍl la medinesa en el favor del emir.

Andalusí de origen, rūmiyya, esclava de procedencia vasca, fue llevada de joven a Oriente y llegó a Medina, donde aprendió el canto, convirtiéndose en una experta. Posteriormente fue comprada para el emir 'Abd al-Raḥmān II y fue madre de su hijo Abū l-Walīd Abān (145) que era adīb y no tuvo descendencia.

 $Ad\bar{\imath}ba$, de buena caligrafía, transmitió poesía, conocía de memoria relatos $(ajb\bar{a}r)$ y fue experta en las distintas ramas de $\bar{a}d\bar{a}b$.

73. Qamar al-Bagdādiyya (s. III/IX) (146).

Esclava (ŷāriya) de Ibrāhim b. Ḥaŷŷāŷ al-Lajmī, señor de Sevilla. Le fue traída de Bagdad.

Poetisa, tiene un panegírico a su señor y otro a Bagdad.

⁽¹³⁷⁾ Sila, nº 1414 (las noticias sobre ella proceden de Ibn Hayyan, quien a su vez las toma del Kitāb al-Anīq de Ibn Mas'ūd); Bugya, nº 1590; Dayl, VIII-2, nº 275.

⁽¹³⁸⁾ Bugya, n° 1588; Takmila, ed. Alarcón, n° 2884; Dayl, VIII-2, n° 279; Banderas, LXXXII; Mugrib, II, 121; Iḥāṭa, I, 425-427; II, 504-505; III, 344; Nafh, IV, I, 192-193, IV, 295-296, 297-298; Nuzha, 74-76; Kahhāla, V, 167-170.

⁽¹³⁹⁾ Muḥammad b. 'Abd al-Raḥman b. 'Abd al-'Azīz b. Jalīfa b. Abī l-'Afiya al-Azdī, granadino originario de Kutanda, vivió en Murcia y Málaga y posteriormente en Granada y Almuñécar. Vivió entre 507/1113 y 583-84/1187-88.

⁽¹⁴⁰⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2865; Dayl, VIII-2, nº 280.

⁽¹⁴¹⁾ Nafh, II, 559; Nuzha, p. 73; Kahhāla, V. 177-178.

⁽¹⁴²⁾ Takmila, BAH, nº 2116, ed. Alarcón, p. 608.

⁽¹⁴³⁾ Este Abū 'Amir murió después del 441/1049. Era de Córdoba, pero acabó en Sevilla. Puede ser que su hijo el visir fuera de esta última ciudad. V. Khalis, pp. 65-66.

⁽¹⁴⁴⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2854.

⁽¹⁴⁵⁾ Sobre él véase *Hulla*, II, 366, en la que aparece citado junto a su hermano 'Utman como poeta y adīb. En la relación de hijos de 'Abd al-Raḥmān que aparece en el *Muqtabis* (ed. Makkī, p. 10) se encuentra borrada la palabra que parece corresponder a Aban.

⁽¹⁴⁶⁾ Takmila, BAH, nº 2114, ed. Alarcón, pp. 607-608; Nafh, III, 140-141; Kahhāla, IV, 220.

74. Oasmuna bint Ismā'īl al-Yahūdī (s. VI/XII) (147).

Poetisa. Su padre que también era poeta la educó. A veces escribía muwasšahas y ella las completaba.

Cuando le llegó el tiempo de casarse y aún no lo había hecho, recitó una poesía mostrando su pesar, ante lo que su padre pensó en casarla.

75. Rādiya, mawlā de 'Abd al-Raḥmān III, llamada Naŷm (s. IV/-V/X-XI) (148).

La liberó al-Hakam al morir su padre y fue llamada Naŷm.

Se casó con Labib el fatà y juntos viajaron a Oriente en el año 353/964, cumpliendo el precepto de la peregrinación y estudiando con los maestros orientales, entre otros con Ibn Ša'ban al-Qurtubī en Egipto.

Lectora del Corán y katiba.

Transmitió de ella Ibn Jazraŷ (149) que aseguraba poseer algunos libros suyos.

Murió hacia el año 423/1031 cuando tenía una edad aproximada a los ciento siete años.

76. Raqiyya bint al-Wazir Tammam b. 'Āmir b. Aḥmad b. Galib b. Tammam b. 'Alqama, mawlà de 'Abd al-Raḥman b. Umm al-Ḥakam al-Ṭaqafī (s. III/IX) (150).

Llegó al alcazár de Córdoba y fue $k\bar{a}tiba$ de la hija del emir al-Mundir b. Muhammad.

La menciona al-Razi.

77. Rasida al-Wā'iza (151).

Viajó por las distintas regiones de al-Andalus, predicando y amonestando a las mujeres. Tenía buena fama y sobresalía por su bondad.

78. Rayhāna (s. IV-V/XI) (152).

Estudió en Almería con el almocrí Abū 'Amr (153) las siete $qir\bar{a}'\bar{a}t$, cosa que hacía tras una cortina. Le pidió $i\hat{y}\bar{a}za$, pero él se la negó y tuvo que seguir estudiando hasta que al final se la concedió.

79. Safiyya bint 'Abd Allah al-Rayyı (s. IV-V/X-XI) (154).

Adiba, poetisa, con buena caligrafía.

Murió al final del 417/1027 con menos de treinta años.

80. Sa'îda bint Muhammad b. Fierro al-Umawî al-Tuțīlī (s. VI/XII) (155).

Tenía una hermana menor que ella (156). Vivían en Marrākuš y eran de una familia buena y honesta. Abū l-'Abbās Ibn 'Abd al-Raḥmān Ibn al-Ṣaqr dice que eran vecinas suyas y que eran conocidas por su bondad y virtud.

Copiaba libros.

Se casó.

81. Sāra bint Aḥmad b. 'Utmān b. al-Ṣallāḥ al-Ḥalabiyya (s. VII/XIII) (157). Adība y poetisa.

La conoció en Fez 'Abd Allah b. 'Alī b. Salmūn, al que concedió iŷāza.

Llegó a al-Andalus e hizo panegíricos a los príncipes. Después marchó a Ceuta, donde compuso elogios a sus principales y mantuvo correspondencia con sus *kuttāb* y poetas.

Hermana de Abū l-Wafa' Ibrāhīm.

82. Sayyida bint 'Abd al-Ganī b. 'Alī b. 'Utmān al-'Abdariyya al-Garnātiyya, Umm al-'Alā' (s. VII/XIII) (158).

Su padre (159) la dejó huérfana de pequeña y creció en Murcia.

Estudió el Corán y descolló en caligrafía.

Durante toda su vida enseñó en los palacios reales, excepto durante una temporada de más de tres años en la que se vió obligada a permanecer en su casa, siendo sustituida en la enseñanza por dos hijas que tenía.

Conoció a Abū Zakariyyā' al-Dimašqī (160) en Granada, donde ella enseñaba Corán, y copió *Iḥyā' 'ulūm al-dīn* de su original.

Marchó a Fez y luego volvió a Granada. Finalmente se fue a Túnez, en cuyo alcázar enseñó.

⁽¹⁴⁷⁾ Nafh, III, 530; Nuzha, 65-66; Kahhala, IV, 207-208.

⁽¹⁴⁸⁾ Sila, nº 1417.

⁽¹⁴⁹⁾ v. n. 29 bis.

⁽¹⁵⁰⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2864; Dayl, VIII-2, nº 252.

⁽¹⁵¹⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2885, p. 411; Dayl, VIII-2, nº 251.

⁽¹⁵²⁾ Bugya, nº 1592.

⁽¹⁵³⁾ Es 'Uman b. Sa'îd al-Dānī Ibn al-Ṣayrafī, cordobės, tradicionista y sobre todo almocrí, que después de muchos viajes se instaló en Denia, donde murió en 444/1053. Dentro de su biografía se recogen anécdotas sobre las enseñanzas que impartió a Rayhāna. Cf. Ŷadwa, n° 702 y Bugya, n° 1185. También lo cita Pons, n° 120.

⁽¹⁵⁴⁾ Ṣila, nº 1416; Ŷaḍwa, nº 985; Bugya, nº 1583; Kaḥḥāla, II, 340.

⁽¹⁵⁵⁾ Dayl, VIII-2, n° 260; I'lam, X, 154.

⁽¹⁵⁶⁾ V. nº 50.

⁽¹⁵⁷⁾ *Dayl*, MII-2, n° 290; *Ŷadwat al-iqtibās*, II, 522-529; *Iḥāṭa*, III, 402-403; Kaḥḥāla, III, 319-321, II, 136-137.

⁽¹⁵⁸⁾ Takmila, BAH, n° 2129; Dayl, VIII-2, n° 261; Ŷadwat al-iqtibas, II, 521-522.

⁽¹⁵⁹⁾ V. su biografía en Takmila, nº 2193. Fue cadí de Orihuela y murió después del 580/1184.

⁽¹⁶⁰⁾ V. su biografia en Dayl, VIII-2, nº 195.

Murió el 5 de muharram del 647/20 abril 1249 y fue enterrada al día siguiente en el cementerio de al-Musallà a la salida de Túnez.

83. Sawwāb (s. IV/X) (161).

Esposa (zawŷ) de Abū Isḥāq Ibn Ismā'īl al-Qabrī al-Zāhid (162).

Viajó con él a Oriente y cumplieron el precepto de la peregrinación. Después regresaron a al-Andalus.

Era de las personas dedicadas a la religión ('awābid).

Tanto ella como su esposo fueron enterrados en el cementerio de la Ruṣāfa en Córdoba.

84. Al-Šifa' (s. III/IX) (163).

Esclava (ŷāriya) de 'Abd al-Raḥmān II, éste la manumitió (a'taqa) y se casó con ella (tazawwaŷa-hā). Se encargó del hijo de 'Abd al-Raḥmān, el emir Muḥammad, durante su niñez, debido a la muerte de su madre.

Construyó la mezquita que llevaba su nombre en el arrabal occidental de Córdoba y concedió muchas limosnas ($awq\bar{a}f$) a las mezquitas y a los enfermos y menesterososos.

En una de sus campañas 'Abd al-Raḥmān la envió a Córdoba porque se encontraba enferma, pero murió en Faŷŷ al-Bušrà en el alfoz de Toledo y allí fue enterrada y se hizo famosa su tumba. El emir Muḥammad durante su reinado libró a los de aquella alquería de contribuciones (magārim) para que la vigilaran y la mantuviesen.

85. Al-Šilbiyya (s. VI/XII) (164).

Adība y poetisa.

Escribió una poesía al sultán Ya'qūb al-Mansūr, quejándose de los gobernadores de su región y del encargado de los impuestos (ṣāḥib al-jarāŷ). Este poema fue encontrado un viernes en la alfombra de la oración de al-Mansūr y cuando concluyó la oración, el sultán se encargó de investigar el asunto; vió que decía la verdad y ordenó recompensarla.

86. Šu'ā' (s. III-IV/IX-X) (165).

Esclava (ŷāriya) de Qāsim b. Asbag. (166).

Cordobesa.

Estudió con su señor. Era una mujer piadosa (ṣāliḥa).

Construyó la mezquita que llevaba su nombre en el arrabal de la Ruṣāfa en Córdoba.

87. Tamima bint Yusuf b. Tasfin al-Lamtuniyya, Umm Țalha (s. VI/XII) (167). Hermana de 'Alī b. Tasfīn.

Vivió en Fez.

Se conserva de ella una poesía que recitó a un $k\bar{a}tib$ que tenía. Este $k\bar{a}tib$ la había mirado de tal forma que ella comprendió sus sentimientos y mediante la poesía mencionada le hizo ver la diferencia que había entre ellos.

88. Țarūb (s. III/IX) (168).

Esclava (ŷāriya) de 'Abd al-Rahman II y madre de su hijo 'Abd Allah.

De ella toma el nombre la mezquita que se encontraba al comienzo del arrabal occidental de Córdoba, en el que también tenía otros monumentos.

89. Tuna bint 'Abd al-'Azīz b. Musà b. Tahir b. Saba', llamada Ḥabība (s. V/XI) (169).

Esposa (zawŷa) de Abū l-Qāsim Ibn Mudīr al-Muqri' (170), y madre de Abū Bakr.

Escuchó a Abū 'Umar Ibn 'Abd al-Barr (171) y tomó por escrito sus obras, así como a Abū l-'Abbās al-'Udrī (172). Su esposo aprendió de ella lo que había aprendido con estos dos maestros.

Tenía una buena caligrafía.

Nació en el año 434/1042 o 437/1045 y murió en el 506/1112.

Las noticias sobre ella proceden por un lado de Ibn Fortun y por otro de 'Abd al-Raḥmān Ibn Malŷum a través de Ibn Jayr, Ibn Baskuwāl y su hijo Abu Bakr sucesivamente.

⁽¹⁶¹⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2869.

⁽¹⁶²⁾ Se trata de Ibrāhim b. Ismā'il, imán en la mezquita de Habib en Córdoba. Murió en 366/976 de una enfermedad que le contagió Abū Bakr Ibn Muŷāhid al-Ilbiri. V. Takmila, ed. al-'Attār, nº 338.

⁽¹⁶³⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2852.

⁽¹⁶⁴⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2890; Dayl, VIII-2, nº 286; Nafh, IV, 294.

⁽¹⁶⁵⁾ Dayl, VIII-2, nº 262.

⁽¹⁶⁶⁾ V. E.I.2, IV 746-747.

⁽¹⁶⁷⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2875; Ŷadwat al-iqtibas, I, 173-174.

⁽¹⁶⁸⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2855.

⁽¹⁶⁹⁾ Takmila, BAH, n° 2119; Sila, n° 1426.

⁽¹⁷⁰⁾ Jalaf b. 'Abd Allāh b. Sa'īd b. 'Abbās b. Mudīr al-Azdī, el predicador (*jaṭīb*) de la mezquita aljama de Córdoba, del que la *Sila* (n° 390) nos dice que era originario de Osuna, vivió un tiempo en Almería y después se trasladó a Córdoba, donde se estableció. Transmitió de Abū 'Umar Ibn 'Abd al-Barr y de Abū l-'Abbās al-'Udrī. Murió en Córdoba en ramadān del 495/junio 1102 y fue enterrado en el cementerio del Arrabal. Había nacido en el 427/1035.

⁽¹⁷¹⁾ Sobre este autor véase M. Marín, «La obra genealógica de Ibn 'Abd al-Barr», Actas de las Jornadas de Cultura Árabe e Islámica (1978), Madrid, 1981, 205-229.

⁽¹⁷²⁾ V. L. Molina, «Las dos versiones de la geografía de al-'Udri», al-Qantara, III (1982), 249-260.

90. Umm al-'Ala' bint Yusuf al-Hiŷariyya al-Barbariyya. (s. V/XI) (173).

De Guadalajara. Se honran con ella su lugar y su tribu.

Poetisa.

91. Umm 'Amr bint Abi Marwan Ibn Zuhr (s. VI/XII) (174).

Hermana de Abū Bakr Ibn Zuhr (175).

Destacó en medicina por su habilidad para los tratamientos. Fue por ello elegida por los almohades para que tratara a sus mujeres, sus hijos y sus esclavas $(im\bar{a}')$ y le pedían consejo sobre medicina para los hombres.

Murió después del 580/1184.

92. Umm al-Ḥasan bint Abī Liwā' Sulaymān b. Aṣbag b. 'Abd Allāh b. Wansūs b. Yarbū' al-Miknāsī, mawlà de Sulaymān b. 'Abd al-Malik (s. III/IX) (176).

Perteneciente a la familia de los Banū Wansūs, su abuelo tuvo una destacada intervención el día del Arrabal: una gran multitud acudió a él y los encerró en su mezquita. Después escribió el emir al-Ḥakam pidiéndole que los perdonara, alegando que se habían puesto bajo la protección de Dios y obtuvieron el perdón.

En su familia sobresalieron otras mujeres y se sabe que seis de ellas hicieron la peregrinación: Umm al-Ḥasan bint Abī Liwā'; Kalbiyya, esposa de Aṣbag b.'Abd Allah b. Wansus; Amat al-Raḥman y Amat al-Raḥīm las dos hijas de este Aṣbag; Raqiyya, hija de Muḥammad b. Aṣbag y 'A'iša bint 'Umar b. Muḥammad b. Aṣbag.

Ella era una mujer piadosa y virtuosa, además de asceta (zāhida), que hizo la peregrinación y durante su viaje tuvo ocasión de estudiar el hadīt y el fiqh. Regresó a al-Andalus y más tarde volvió por segunda vez en peregrinación. Murió y fue enterrada en la Meca.

Transmitió de Baqī b. Majlad, quien le había concedido un día a la semana para que estudiara en su casa ella sola. Leyó con él el *Kitāb al-Duhūr*, según menciona el hijo de Baqī, Abū l-Qāsim Aḥmad, que le sujetaba a ella el libro del maestro.

Aparece mencionada en el Kitāb Faḍā'il Baqī b. Majlad y también habla de ella al-Rāzī, aunque dice que fue Baqī el que estudió con ella.

93. Umm al-Ḥasan (177) bint al-qāḍī Abū Ŷa'far al-Ṭanŷālī (s. VIII/XIV) (178).

De Loja.

Poetisa; se dice que era la tercera tras Ḥamda y Wallada. Experta en Corán y cuestiones médicas (masū'il al-ţibb).

94. Umm al-'Izz bint Aḥmad b. 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī b. Hudayl (s. VI-VII/XII-XIII) (179).

Valenciana.

Estudió la qira'a de Nafi' con Umm Mu'affar, una de las mujeres del harén del emir Muhammad b. Sa'd Ibn Mardanīš.

Sabía de memoria muchas poesías.

Murió en Játiva después de salir del cerco de Valencia en uno de los dos meses de rabi del año 636/1238.

95. Umm al-'Izz bint Muḥammad b. 'Alī b. Abī Gālib al-'Abdarī al-Dānī (s. VII/XIII) (180).

De Denia.

Casada (zawŷ) con Abū l-Ḥasan Ibn al-Zubayr.

Transmitió de su padre con quien estudió el Ṣaḥīḥ de al-Bujārī, de Abū l-Ṭayyib Ibn Barnaŷāl, de su marido, de Abū 'Abd Allāh Ibn Ayyūb b. Nūḥ, de Abū 'Abd Allāh Ibn Abī Bakr y de Abū 'Umar Ibn 'Attāb.

Conocía de memoria las siete lecturas coránicas.

Murió en el 616/1219.

96. Umm al-Kirām bint al-Mu'taşim b. Šumādih (s. V/XI) (181).

Al-Mu'tașim se preocupó de educarla y llegó a componer poemas y muwaššahas.

Se enamoró del joven (fatà) (182) de Denia al-Sammar que era famoso por su belleza y compuso poesías sobre él. Se enteró de eso al-Mu'tasim y no se tuvo noticia de él a partir de entonces.

⁽¹⁷³⁾ Mugrib, II, 38; Nuzha, pp. 20-21; Nafh, IV, 169; Kaḥḥāla, III, 327-328.

⁽¹⁷⁴⁾ Dayl, VIII-2, n° 245.

⁽¹⁷⁵⁾ Sobre los Banû Zuhr, v. E.I.2, IV, 1001-1003.

⁽¹⁷⁶⁾ Takmila, ed.. Alarcón, nº 2863; Dayl, VIII-2, nº 24.

⁽¹⁷⁷⁾ Ihāta, I, 430-431; Kahhala, I, 259-260.

⁽¹⁷⁸⁾ Se trata de Muḥammad b. Aḥmad b. Yūsuf al-Hāšimī al-Tanŷalī, que nació en Málaga en el 640/1242 y murió en dicha ciudad en ŷumāda I/ abril 1324. Pertenecía a una familia noble y rica de Loja que después se trasladó a Málaga. En alguna ocasión emparentaron por matrimonio con la familia de Ibn al-Jaṭib. V. Iḥāta, III, 245-248.

⁽¹⁷⁹⁾ Takmila, BAH, nº 2127; Dayl, VIII-2, nº 243. La biografía de su padre aparece en Dayl, I, 321.

⁽¹⁸⁰⁾ Takmila, BAH, nº 2125; Dayl, VIII-2, nº 244.

⁽¹⁸¹⁾ Mugrib, II, 202-203; Nuzha, pp. 18-19; Nafh, IV, 170; Wāfī, 9, n° 4312.

⁽¹⁸²⁾ Creo que aquí habría que entender fatà por eunuco, ya que en al-Andalus ambas palabras parece que eran equivalentes. Falta un trabajo al respecto y los estudios sobre el tema (v. p. ej. D. Ayalon,

97. Umm Mu'affar (s. VI/XII) (183).

Una de las mujeres (haram) del emir Muhammad b. Sa'd.

De ella aprendió la qira'a de Warš Umm al-'Izz (184) bint Aḥmad b. 'Alī b. Hudayl.

98. Umm al-Sa'd bint 'Iṣām b. Aḥmad b. Muḥammad b. Ibrāhīm b. Yaḥyà b. Ibrāhīm b. Yaḥyà b. Jalṣa al-Ḥimyarī al-Kutāmī, al-Ḥimyariyya al-Qurṭubiyya, conocida por Sa'dūna (s. VII/XIII) (185).

Transmitió de su padre, de su abuelo y de sus dos tíos maternos Abū l-Qāsim 'Āmir y Abū Bakr, hijos de Hišām b. 'Abd Allāh al-Azdī. Abuela de Abū Muḥammad Ibn Hārūn al-Qurṭubī.

Adība y poetisa.

Murió en Málaga aproximadamente en el año 640/1242.

99. Umm Šurayh (186) Muhammad b. Šurayh al-Muqri' (s. V/XI).

Según al-Marrakusi era hermana de Abu 'Abd Allah Ahmad b. Muḥammad b. 'Abd Allah b. 'Abd al-Raḥman b. Galbūn al-Jawlani Ibn al-Ḥaṣṣar (187), que era tío materno de Surayḥ. Quizá fuera hija de Abu 'Abd Allah Muḥammad, el padre de este, Aḥmad, pero también es posible que fuera hermana uterina de Aḥmad y no hija de Abu 'Abd Allah.

Era de Sevilla.

Estudió con su marido (zawŷ) Abū 'Aɔd Allāh Ibn Šurayḥ y ella misma enseñaba detrás de una cortina la lectura de Nāfi' a los que le eran encomendados. Abū Bakr 'Iyāḍ b. Baqī estudió con ella siendo niño y se enorgullecía de ello y se lo comentaba a su hijo Šurayḥ diciéndole: «He estudiado con tu padre y con tu madre y por ello soy superior a tus compañeros y tengo una relación contigo como no la tiene nadie».

100. Uns al-Qulūb (s. IV/X) (188).

Esclava (ŷāriya) de Almanzor, se la regaló a Abū l-Mugīra Ibn Ḥazm. Poetisa y cantora.

101. Wallāda bint al-Mustakfi bi-llāh Muḥammad b. 'Abd al-Raman b. 'Ubayd Allāh b. al-Nāṣir 'Abd al-Raḥman b. Muḥammad (s. V/XI) (189).

Poetisa y adība. Cultivó el trato con poetas y udabā', superando a muchos de ellos.

Abū 'Abd Allāh Ibn Makkī dice que ella lo hizo ir a la ceremonia de condolencia por su padre cuando éste murió en el 474/1081 y afirma que no poseía la honestidad (taṣāwun) propia de su alto linaje.

Tenía una esclava negra.

No se casó.

Vivió largos años hasta época de al-Mu'tamid. Se dice que murió el mismo día que al-Fath b. Muhammad b. 'Abbad, el miércoles 2 de safar del 484/1091.



Jarrón de barro con decoración estampada (Museo de la Alcazaba de Málaga).

[«]On the Eunuchs on Islam», Jerusalem Studies in Arabic and Islam, I (1979), 67-124) apenas hacen referencia al occidente musulmán.

⁽¹⁸³⁾ *Dayl*, VIII-2, n° 246.

⁽¹⁸⁴⁾ V. nº 94.

⁽¹⁸⁵⁾ Takmila, BAH, n° 2128; <u>Dayl</u>, VIII-2, n° 242; Nuzha, p. 23; Nafḥ, IV, 166-167. Hermana de la n° 65.

⁽¹⁸⁶⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2874; Dayl, VIII-2, nº 284.

⁽¹⁸⁷⁾ Vivió entre 418/1027 y 508/1114. V. Azhār, III, 157.

⁽¹⁸⁸⁾ Nafh, I, 616-618; Kaḥḥāla, I, 97-99.

⁽¹⁸⁹⁾ Sila, n° 1418; Bugya, n° 1595; Mutrib, pp. 7-10; Nuzha, pp. 77-81: Nafh, IV, 205-210; Hoenerbach, «Notas».

102. Wargā' bint Yantān al-Tulaytulī al-Hāŷŷa (s. VI/XII) (190).

De Toledo. Vivió en Fez, e hizo la peregrinación a la meca.

Adiba, poetisa, mujer piadosa (salina) que sabía de memoria el Corán y era una experta calígrafa.

Murió después del 540/1145.

De ella decía Abu l-'Abbās Ibn Fortún en el Kitāb al-Dayl li-Tārīj Ibn Baškuwāl que se encontraba en casa del abuelo materno de su padre.

103. Zaynab al-Mariyya (¿s. VI/XII?) (191).

Adība y poetisa.

104. Zaynab bint Abī 1-Ḥasan 'Abbād b. Sirḥān b. Muslim b. Sayyid al-Nās al-Ma'āfirī (s. VI/XII) (192).

De Játiva.

Transmitió de su padre, que le concedió iŷāza.

Religiosa y piadosa, leía mucho el Corán, ayunaba continuamente y pasaba las noches en vela.

Murió hacia el 580/1184.

105. Zaynab bint Ibrāhīm b. Tifilwīt (s. VI/XII) (193).

Hermana de Ḥawā' (194) y esposa (zawŷ) de Abū l-Ṭāhir Tamim b. Yūsuf b. Tašfīn.

Buena y generosa, daba muchas limosnas.

Sabía muchas poesías.

106. Zaynab (195) bint Ibrāhīm b. Yūsuf b. Qarqūl (s. VI/XII) (196).

Piadosa v virtuosa.

Estudió con su padre y esto se encuenta anotado en el $\hat{Y}\bar{a}mi'$ de al-Tirmīdi.

107. Zaynab bint Isḥāq al-Naṣrānī al-Ras'anī (s. VII/XIII) (197). Poetisa.

108. Zaynab bint Muḥammad al-Zuhrī al-Balansiyya, llamada 'Azīza bint Ibn Muḥriz (s. VI-VII/XII-XIII) (198).

Hermana de Abū Bakr Ibn Muḥriz (199) y nieta de Abū l-Ḥasan b. Hudayl.

Estudió con su abuelo Al-Taqaṣṣī de Ibn 'Abd al-Barr. La gente aprendió de ella.

Tenía una mala caligrafía.

Nació en el 555/1160 y murió la víspera del lunes a mediados de ŷumādà I del 635/diciembre 1237. Fue enterrada en el cementerio de Bāb Bīţāla, cerca de la tumba de Abū Dāwūd Sulaymān b. Naŷŷāḥ.

109. Zaynab bint Abī 'Umar Yūsuf b. 'Abd Allāh b. Muḥammad b. 'Abd al-Barr al-Namarī (s. V/XI) (200).

Vivía en Játiva con su padre (201). Madre de los dos nietos de éste Abū Muhammad 'Abd Allāh y Abū Ŷa'far Ahmad, hijos de 'Alī al-Lajmī.

Estudió con su padre y murió en vida de él.

110. Zaynab bint al-jalīfa Abī Ya'qūb Yūsuf b. 'Abd al-Mu'min b. 'Alī (s. VI/XII) (202).

Se casó con ella (tazawwaŷa-hā) el hijo de su tío paterno Abū Zayd Ibn Abī Ḥafṣ.

Nació en al-Andalus.

Estudió con Abū 'Abd Allāh Ibn Ibrāhīm el 'ilm al-kalām y otras cosas.

⁽¹⁹⁰⁾ Takmila, ed. Alarcón, n° 2881; Ŷadwat al-iqtibas, II, 533; Dayl, VIII-2, n° 281; Ziriklī, A'lām, IX, 131; Kaḥṇāla, V. 274.

⁽¹⁹¹⁾ Dayl, VIII-2, n° 259; Nafh, W, 286; Kahhala, II, 114-115.

⁽¹⁹²⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2889; Dayl, VIII-2, nº 254.

⁽¹⁹³⁾ Takmila, ed. Alarcón, 2876; Dayl, VIII-2, nº 289.

⁽¹⁹⁴⁾ Nº 45.

⁽¹⁹⁵⁾ *Dayl*, VIII-2, p. 499, s. n°.

⁽¹⁹⁶⁾ Su padre, originario de Almería, vivió en al-Andalus y el Magreb y finalmente murió en Fez en el año 569/1173. V. Ŷadwat al-Iqtibās, I, 88.

⁽¹⁹⁷⁾ Nafh, II, 377; Kahhāla, I, 259-260.

⁽¹⁹⁸⁾ Takmila, BAH, nº 2126; <u>Dayl</u>, VIII-2, nº 256. El nombre de su padre varía según las fuentes, en Takmila es Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abd al-Raḥmān, mientras que en el <u>Dayl</u> aparece Muhammad b. Ahmad b. Muhriz.

⁽¹⁹⁹⁾ Llamado en 'Unwān al-dirāya (p. 241) Abū Bakr Muḥammad b. Aḥmad b. 'Abd al-Raḥmān b. Sulaymān b. Muḥammad. No hay duda de que es él pues dice que sus tíos maternos eran Abū Bakr y Abū 'Āmir, hijos de Abū l-Ḥasan 'Alī b. Huḍayl. En nota añade que en otra copia el nombre aparece de la siguiente forma: Abū Bakr Muḥammad b. 'Abd al-Raḥmān b. Sulaymān. Era de Valencia y murió en Bugía (569/1173-655/1257). Cultivó todo tipo de ciencias: adab, lexicografía, hadīt, historia, etc.

⁽²⁰⁰⁾ Takmila, ed. Alarcón, nº 2871; Dayl, VIII-2, nº 257.

⁽²⁰¹⁾ V. n. 71.

⁽²⁰²⁾ Takmila, BAH, nº 2122; Dayl, VIII-2, nº 258.

111. Zummurrud (s. IV/X) (203).

Kātiba.

Murió en el año 336/947.

112. La esclava (ŷāriya) delgada (s. II/VIII) (204).

Esclava de Muslim b. Yaḥyà, mawlà de los Banū Zuhra. Después cuando 'Abd al-Raḥman I envió a comprar esclavas a Oriente, le compraron a ésta. Era fea y cantaba muy bien.

113. Una esclava (ŷāriya) al-Ḥakam II (s. IV/X) (205).

Al-Ḥakam envió una joven sierva (waṣīfa) que había en el alcázar, que era una kātiba de gran inteligencia, a Abū l-Qāsim Sulaymān b. Aḥmad b. Sulaymān al-Anṣārī al-Ruṣāfī al-Qassām (206) para que le enseñara astronomía (ta'dīl), el manejo del astrolabio y cosas parecidas. Se dedicó a ello haciéndose una experta, a lo que la ayudó su natural inclinación a esta ciencia que llegó a dominar en unos tres años, al cabo de los cuales causó la admiración del califa que la puso a trabajar en lo que había aprendido en el alcázar. A Sulaymaān lo recompensó con un gran regalo y le duplicó la estima que sentía por él.

114. La de Loja (¿s. VIII/XIV?) (207).

Se cuenta que había en Loja un cadí que tenía una esposa que superaba a los ulemas en el conocimiento de los ahkām y los nawāzil y que se casó con ella por la descripción que le hicieron antes de conocerla.

Cuando estaba en el maŷlis y se le planteaba alguna duda sobre los na-' wāzil que se le pedían acudía a su esposa y ella le indicaba lo que debía hacer. Por ello alguien —quizá Ibn al-Jaṭīb— hizo una poesía burlándose del cadí, a la que ella respondió con otra.

115. Fahr al-Mu'allima (s. III-IV) (208).

Según al-Rāzī murió en el 317/929.

116. Gadā' bint 'Abd Allāh b. Hamdūm (209) (¿IV/X?).

De Córdoba.

Transmitió por medio de los kuttāb de Córdoba de Sa'id b. 'Utmān al-A'nāqi (210)y la gente escuchó sus enseñanzas.

FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA

- Abenmasarra = ASÍN PALACIOS, Miguel. Abenmasarra y su escuela: Orígenes de la filosofía hispano-musulmana (Discurso de Ingreso en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas). Madrid, 1914.
- ABUIN, María Asunción. «Hāšim ibn 'Abd al-'Azīz», Cuadernos de Historia del Islam XVI (1951), 110-129.
- Anales palatinos del califa de Córdoba al-Hakam II, por Īsā ibn Ahmad al-Rāzī (360-364 H. = 971-975 J.C.). Tr. Emilio GARCÍA GÓMEZ. Madrid, 1967.
- AYALÓN, D. «On the Eunuchs on Islam», Jerusalem Studies in Arabic and Islam, I (1979), 67-124.
- Azhar = AL-MAQQARI. Azhār al-riyāḍ fī ajbār 'Iyāḍ. El Cairo, 1358-61/1940-42. 3v.
- Banderas = GARCÍA GÓMEZ, Emilio. El libro de las banderas de los campeones de Ibn Sa id al-Magribi. 2ª ed. Barcelona, 1978.
- Bayan = IBN 'IDĀRĪ AL-MARRĀKŪŠĪ. Kitāb al-Bayan al-Mugrib fī ajbār al-Andalus wa-l-Magrib, V. III, ed. E. LÉVI-PROVENÇAL, París, 1930. V. IV, ed. I. 'ABBĀS, Beirut, 1967.
- Bugya = AL-DABBI. Bugyat al-multamis. Ed. F. CODERA y J. RIBERA, en BAH, v. III. Madrid, 1885.
- Bugyat al-wu'ā = AL-SUYUTI. Kitāb Bugyat al-wu'ā. El Cairo, 1964. 2v.
- Dayl = IBN 'ABD AL-MALIK AL-MARRĀKUŠĪ, Al-Dayl wa-l-takmila. V. I-1-2, VIII-2, ed. M. IBN ŠARĪFA, Beirut, s. a. V. VI y V-1-2, ed. I. 'AB-BĀS, Beirut, 1964 y 1965.
- Dikr = Una descripción anónima de al-Andalus. Ed. y tr. L. MOLINA. Madrid, 1983. 2v.
- E.I. = Encyclopédie de l'Islam. Leiden-París, 1913-1934. 4v.
- E.I.² = Encyclopédie de l'Islam. nouvelle éd. Leiden-París, 1960.
- FIERRO, Mª Isabel. «Mujeres hispano-árabes en tres repertorios biográficos. Ŷadwa, Sila y Bugya, s. X-XII», en Las mujeres medievales y su ámbito jurídico. Madrid, Universidad Autónoma, 1982, pp. 177-182.

⁽²⁰³⁾ Dayl, VIII-2, n° 253.

⁽²⁰⁴⁾ Nafh, III, 141-142.

⁽²⁰⁵⁾ Dayl, VIII-2, n° 285.

⁽²⁰⁶⁾ Alamīn en tiempos de al-Ḥakam II, junto con 'Abd al-Raḥmān b. Wāfir. V. Anales palatinos, p. 193.

⁽²⁰⁷⁾ Nafh, IV, 294; De Santiago, «Una curiosa anécdota».

⁽²⁰⁸⁾ Tarij, nº 1042.

⁽²⁰⁹⁾ Tārīi, nº 1020.

⁽²¹⁰⁾ Conocido tradicionista que vivió entre 233/847 y 305/917. V. Tārīj, Nº 484.

- FÓRNEAS, J.M^a. «Los Banū 'Aţiyya de Granada», *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos* XXV (1976)-1, 69-80, XXVI (1977)-1, 27-60 y XXVI-2, 59-77.
- GARCÍA GÓMEZ. E. «Una obra importante sobre la poesía arábigoandaluza: reseña del libro del prof. H. Pérès», *Al-Andalus* IV (1936-39), 284-316.
- GIACOMO, Louis de. «Une poétesse andalouse du temps des almohades: Ḥafṣa bint al-Ḥajj al-Rakūnīya». Hespéris XXXIV (1947), 9-101.
- HEM = LÉVI-PROVENÇAL, E. Historia de la España Musulmana, v. IV y V de la Historia de España dirigida por R. Menéndez Pidal, tr. E. García Gómez, Madrid, 1973-1976.
- HOENERBACH, W. «Notas para una caracterización de Wallada», Al-Andalus XXXVI (1971)-2, 467-473.
- Ḥulla = IBN AL-ABBĀR. Al-Ḥulla al-siyarā'. Ed. Ḥ. MU'NIS. El Cairo, 1963, 2v
- *Iḥaṭa* = IBN AL-JAṬĪB. *Al-Iḥāṭa fī ajbār Garnāṭa*. Ed. M. 'A.A. 'INĀN. El Cairo, 1393-1397/1973-1977. 4v.
- I'lām = AL-ABBĀS B. IBRĀHĪM. Al-I'lām bi-man ḥalla Marrākuš wa-Agmāt min al-a'lām. Rabat, 1974-1983, 10v.
- KAHḤĀLA, 'Umar Ridā. A'lām al-nisā' fī 'ālamay al-'arab wa-l-Islam. Beirut, 1982. 5v.
- KHALIS, Salah. La vie litteraire à Seville au XIe siècle. Alger, 1966.
- Madārik = 'IYĀD, Ṭartīb al-madārik wa-taqrīb al-masālik li-ma'rifat a'lām madhab Malik, Rabat, 1981-83, 8v.
- MAKKI, M.'A. Ensayo sobre las aportaciones orientales en la España musulmana, Madrid, 1968.
- MARÍN, M. «La obra genealógica de Ibn 'Abd al-Barr», Actas de las Jornadas de Cultura Árabe e Islámica (1978), Madrid, 1981, pp. 205-229.
- MOLINA, L. «Las dos versiones de la geografía de al-'Udrī», Al-Qantara III (1982), 249-260.
- Mugrib = IBN SA'ID AL-MAGRIBI. Al-Mugrib fi hulà l-Magrib. Ed. Š. DAYF, 2ª ed. El Cairo, 1964, 2v.
- Muqtabis = IBN ḤAYYĀN, Al-Muqtabas min anbā' ahl al-Andalus. Ed. M.'A. MAKKĪ, Beirut, 1393/1973.
- Muțrib = IBN DIHYA. Al-Muțrib min aš'ār ahl al-Magrib, El Cairo, 1955.
- Mu'ŷam = IBN AL-ABBAR. Al-Mu'ŷam fi aṣṇāb al-qāḍi l-imān Abi 'Ali al-Ṣadafi, Ed. F. Codera en BAH, v. IV. Madrid, 1885.
- Nafh = AL MAQQARI. Nafh al-tib. Ed. I. 'ABBAS, Beirut, 1388/1968, 8v.
- NICHOLS, J.M. «Arabic women poets in al-Andalus», The Maghreb Review 4 (1974), 114-117.

- NICHOLS, J.M. «The concept of woman in medieval arabic poetry», *The Maghreb Review* 6(1981)-5-6, 85-88.
- Nuzha = AL-SUYŪŢĪ, Nuzhat al-ŷulasā' fi aš'ār al-nisā'; Ed. S. AL-MUNAŶŶID. Beirut, 1978.
- PÉRÈS, Henri. La poésie andalouse en arabe classique au XI^e siècle: ses aspects generaux, ses principaux thèmes et sa valeur documentaire. 2^a ed. París, 1953. Trad. esp. M. García Arenal, Esplendor de al-Andalus, Madrid, 1983.
- PONS BOIGUES, F. Ensayo bio-bibliográfico sobre los Historiadores y Geógrafos arábigo-españoles. Madrid, 1898.
- Quadat Qurtuba = Historia de los jueces de Córdoba por Aljoxaní. Texto árabe y trad. esp. por Julián RIBERA. Madrid, 1914.
- Riḥlat al-wazīr = BUSTANI. El viaje del visir para la liberación de los cautivos por el visir Abú Abdel-lah Mohamed ben Abd-eluahab, conocido por el visir el Gassani, el Andalusí. Tánger, 1940.
- RUBIERA MATA, María Jesús. Al-Mu'tamid ibn 'Abbād. Poesías. Antología bilingüe. Madrid, 1982.
- AL-ŠAK'A, M. Al-Adab al-andalusī. Beirut, 1975.
- SANTIAGO SIMÓN, Emilio de. «Una curiosa anécdota de Ibn al-Jațīb», Miscelánea de Estudios Árabes y Hebráicos. (Homenaje a D. Gonzalo Maeso) XXVI-XXVIII (1977-79)-2, 441-442.
- Sila = IBN BAŠKUWĀL, Kilāb al-Sila, ed. F. Codera y J. Ribera, en BAH, v. I-II, Madrid, 1882-1883.
- Silat al-Sila = IBN AL-ZUBAYR. Silat al-Sila. Ed. E. LÉVI-PROVENÇAL. Rabat, 1938. Otros fragmentos publicados como suplemento al Dayl, v. VIII-2.
- Takmila = IBN AL-ABBĀR. Al-Takmila li-kitāb al-Ṣila. Ed. F. Codera, en BAH, v. V-VI. Madrid, 1887. Ed. M. ALARCÓN y C.A. GONZÁLEZ PA-LENCIA, en Miscelánea de Estudios y textos árabes, Madrid, 1915, pp. 147-690.
- Tārīj = IBN AL-FARAŅĪ. Tārīj 'ulamā' al-Andalus. Ed. F. CODERA y J. RIBE-RA en BAH, v. VII-VIII. Madrid, 1891-1892.
- TERÉS, E. «Dos familias marwānies de al-Andalus», *Al-Andalus*, XXXV (1970)-1, 93-117.
- TERÉS, E. «El poeta Abū l-Majšī y Ḥassāna la Tamīniyya», Al-Andalus XXVI (1961), 229-244.
- Unwān al-dirāya = AL-GUBRĪNĪ, 'Unwān al-dirāya, Argel, 1970.
- «Wāfi = AL-ṢAFADĪ. Al-Wāfi bi-l-wafayāt, v. IX. Ed. J. VAN ESS, Wiesbaden, 1974.

Ŷadwa = AL-ḤUMAYDĪ. Ŷadwat al-muqtabis. Ed. M. IBN TĀWĪT. El Cairo, 1953.

 \hat{Y} adwat al-iqtibās = IBN AL-QĀDĪ. \hat{Y} adwat al-iqtibās. Rabat, 1973-74, 2v.

YĀQŪT. Mu'ŷam al-buldān. Beirut, 1975. 5v.

AL-ZIRIKLĪ. Al-A'lām. Beirut, 1980. 8 v.

TRES MAESTRAS SEVILLANAS DE LA ÉPOCA DEL CALIFATO OMEYA

Rafael VALENCIA

A lo largo de la historia de la Sevilla árabe, un buen número de mujeres lograron sobresalir en algunas de las actividades ciudadanas y atraer la atención de los historiadores y biógrafos de la época. Su amplia lista comienza durante la primera época de la historia de al-Andalus, destacando en este periodo Sara la Goda, paradigma de una de las vías más usuales de la asimilación de los conquistadores árabes y su imbricación con la aristocracia indígena, a la vez que punto de partida de algunos de los linajes árabes de más incidencia en la vida de la ciudad y su entorno en aquel tiempo (1). En la época del emirato es conocida la figura de Qamar (2), la esclava que, procedente de Bagdad, adquirió Ibrāhīm b. Haŷŷāŷ, señor de Sevilla en los últimos años del siglo III H/IXC. El más extenso repertorio de mujeres sevillanas conocidas hasta la fecha, data del siglo V H/ XI C y de época almohade (periodo del que contamos con mayor número de referencias sobre el tema), coincidiendo con los dos momentos más señalados de la historia árabe de la ciudad. Las fuentes para el estudio de estos personajes van desde las historias generales hasta la epigrafía (caso de Maryam bt. Maymūna, m. 505/1111) (3), los repertorios biográficos o las antologías poéticas, especialmente para la época abbadí.

En esta ocasión nos limitaremos a tres mujeres sevillanas de una época determinada (el final del califato), dedicadas preferentemente o relacionadas de forma pri-

⁽¹⁾ De su unión con Umayr b. Sa id al-Lajmi nacerá Habib b. Umayr, del que descienden los linajes de los Banū Sayyid, los Banū Haŷŷaŷ y los Banū Maslama, según Ibn al-Qutiyya (*Iftitāh*, Madrid 1926, págs, 4 a 6 ed. y 3-4 trad.), descendiente a su vez de Sara la Goda por línea diferente. Para los dos segundos su ascendencia nos ha sido conservada por al-'Udri (*Nuṣuṣ*, Madrid 1965, págs. 103-4), Ibn Hayyan (*Muqtabis*, t. III, París 1937, págs. 11-12 y 131) e Ibn Hazm (*Ŷamhara*, Cairo 1977, pág. 424).

⁽²⁾ AL-MAQQARī: Nafh al-Tīb, ed. Dozy, Leiden 1867, pág. 97; DOZY: Historia de los musulmanes de España, Madrid 1982, t. II, págs. 248-249; LEVI-PORVENÇAL: Historia de la España musulmana, t. IV, Madrid 1967, pág. 233; t. V, Madrid 1973, pág. 188.

⁽³⁾ LEVI-PROVENÇAL: Inscriptions arabes d'Espagne, París-Leiden 1936, nº 33 pág. 42.